

# Adaja

Instituto de Enseñanza Secundaria Adaja



# 14

12 de Junio de 2002



departamentos profesores estudiantes biblioteca periódico proyectos historia enlaces

IES Adaja / Asunción Valcarce, 3 / 05200 Arévalo / Avila / Spain / 920 301983 / Departamento de Dibujo / Webmaster\_...

<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/>

[http://personal.telefonica.terra.es/web/ies-adaja/public\\_html/index.html](http://personal.telefonica.terra.es/web/ies-adaja/public_html/index.html)



Foto: El teatro en el IES Adaja. 2002

## CARTA DE LA REDACCIÓN

Llegó el esperado final de curso y las páginas que componen este último número del periódico escolar recogen vuestros viajes a Mallorca y a Mérida, algunas excursiones y actividades extraescolares y dos conferencias, las de Marina Mayoral y Cristina Alberdi, que aunque han generado polémica, han sido excepcionales. Algunos de los artículos despiden al Proyecto de Innovación, que llegó a su término, también con alguna que otra consecuencia no deseada, pero con el apoyo de la mayoría.

Queremos destacar la obra de teatro que representaron alumn@s y profesoras del IES Adaja, «El secreto de las mujeres» de Yolanda Dorado: nos emocionaron y esperamos más para el próximo curso. ¡Qué no decaiga! Y, por supuesto, este anuario donde aparecéis todos los grupos, un bonito recuerdo de un curso especial.

Como reconocer errores es de sabios, pedimos disculpas a aquellas personas cuya participación en las actividades extraescolares no quedó plasmada en el número anterior y a las que no hayan visto editadas sus colaboraciones en la forma y el momento oportunos.

Aprovechamos estas líneas para despedir a quienes nos dejan, amig@s que nos han acompañado durante tanto tiempo. No olvidaremos nunca a tod@s nuestro@s compañer@s: profesor@s con los que hemos compartido más que trabajo, a l@s que hemos querido y seguiremos queriendo; y alumn@s, que también han «currado» con nosotr@s y a l@s que también queremos (no podría ser de otro modo): nuestras últimas promociones de quinto de FP (Administrativo y Automoción) y nuestras primeras promociones de los Ciclos de Grado Medio y Superior y de Bachillerato. A l@s que iniciaréis vuestra vida laboral o universitaria, ¡que os vaya bonito! A l@s que habéis conseguido el ansiado destino, ¡enhorabuena!... A aquell@s cuyo destino es incierto ¡que los hados os sean propicios ¡Ah! ¡Feliz verano! ¡Suerte a todos!

Gracias, de corazón, a l@s que habéis colaborado con el periódico escolar, ha sido un placer poder ofrecer un espacio en el que recoger vuestra palabra. Hasta siempre.

ISABEL M. GARCÍA CONDE  
Directora



**Instituto de Educación Secundaria Adaja**  
Asunción Valcarce, 3  
5200 Arévalo (Ávila)  
☎ 920 30 19 83  
E-mail: ies.adaja@centros4.pntic.mec.es  
URL: <http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja>



**IES Adaja** ARÉVALO

## CONSEJO

**PRESIDENTE DE HONOR:**  
Pedro M. González Calvo

**PRESIDENTE:**  
Francisco J. Rodríguez [Director del IES Adaja]

**CONSEJERA DELEGADA:**  
M. Luz Amores [Jefa de Estudios del IES Adaja]

**DIRECTORA:**  
Isabel M. García Conde  
Departamento de Filosofía  
E-mail: igac0007@sauce.pntic.mec.es

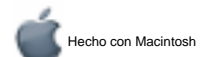
**SUBDIRECTOR:**  
Alfonso Tindón de Izu  
Departamento de Dibujo  
Diseño, maquetación, realización y producción.  
E-mail: atindon@chopo.pntic.mec.es

**CONSEJO DE REDACCIÓN:**  
Catalina Díez [La Historia del Arte]  
Cristina Magaz [Extraescolares]  
Jesús Martín [La Justicia y el Derecho]  
Mónica Álvarez [La lengua Castellana]  
Felix A. Bragado [La Literatura]  
María I. Marcos [La Langue Françaises]  
Beatriz García [El Arte y el Humor]  
José Antonio de Dios [La Música]  
Pedro Muriel [El Mundo Clásico]  
María Álvarez [La Psicología]  
Amparo Sanz [Las Matemáticas]  
Mercedes Sánchez [La Administración]  
J. Manuel Arce [El Comercio]  
Manuel Velasco [Las Ciencias Naturales]  
Primo Sáez [La Técnica]  
Ana I. Rodríguez [La Historia y la Antropología Cultural]  
Julian Arnés [El Inglés]  
Alba Rodríguez 4B/ESO [La Literatura]  
Concepción del Bosque [Miembro del Consejo Escolar]  
José M. Esun [Miembro del Consejo Escolar]  
Diana Álvarez [Miembro del Consejo Escolar]  
Ana Belén González [Miembro del Consejo Escolar]  
Agustín Antonio [La fotografía]

**REPRODUCCIÓN:**  
Carlos Canales [Reproducción fotocopiada]  
Jesús Hernández [Reproducción fotocopiada]

**COLABORADORES:**  
Asociación de Padres de Alumnos del IES Adaja

URL Nosotr@s. <http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/nosotr@s>



## SEÑAS DE IDENTIDAD

NOS DIRIGE LA CHISPITA CREATIVA QUE NOS OBLIGA A SUPERARNOS DE AÑO EN AÑO

**D**

e cuando en cuando creo que es muy creativo dejar las crispaciones de la vida diaria y acudir a las emociones. Reclamo el derecho a emocionarme cuando, envuelto en la burocracia y otros menesteres legales, necesito sentirme entre seres humanos.

Quando Alfonso me presentó las fotografías de todos los alumnos del IES Adaja me sen-

tí en la obligación de escribiros unas palabras. Perdonadme pero me he vuelto a sentir entre seres humanos.

No sólo quiero deciros que compartimos un Proyecto educativo, y que hemos pasado ratos buenos y malos; no quiero recordar el noviembre pasado cuando saltaba cada dos por tres el diferencial y nos dejaba colgados sino de que todos y cada uno de nosotros hemos venido al IES Adaja porque, ante todo, creemos en nosotros mismos y en nuestro trabajo.

Y esto es así porque nos dirige la chispita de creatividad

que nos obliga a superarnos de año en año.

Por eso, gracias a todos por plasmar en el periódico vuestros trabajos, vuestra creatividad y la confianza en vosotros mismos que nos da categoría y calidad.

Este ANUARIO es esto, un toque de distinción que nos llega en este final de curso como culmen de toda obra bien hecha. Gracias.

F. Javier Rodríguez Pérez  
Director del IES Adaja



AULCS1

Fotografía de Agustín Antonio.



ESO 3A

Fotografía de Agustín Antonio.



ESO 3B

Fotografía de Agustín Antonio.



ESOL3D

Fotografía de Agustín Antonio.



ESOL4A

Fotografía de Agustín Antonio.



ESOL4B

Fotografía de Agustín Antonio.



ESOL4D

Fotografía de Agustín Antonio.



AUICM1

Fotografía de Agustín Antonio.



AUICM2

Fotografía de Agustín Antonio.



AD15A

Fotografía de Agustín Antonio.



AD15B

Fotografía de Agustín Antonio.





AUI5

Fotografía de Agustín Antonio.



BCS.BH1

Fotografía de Agustín Antonio.



BT1

Fotografía de Agustín Antonio.



Bachilleratos 12

Fotografía de Agustín Antonio.



M. Luz Amores Hernández



Beatriz García Moral



Elena Alonso López



M. Mar Martín García



Javier Pérez Martínez



Teófilo Cortés Molpeceres



Primo Sáez Sacristán



María Álvarez Rodríguez



Agustín Antonio Martín



Javier Silva Berrocal



Pilar Molpeceres Conde



M. Ángeles Moratinos Fdez.



Mercedes Sánchez Pernudo



Manuel J. Velasco Cañedo



Ana I. Rodríguez Zurro



Angel Estrada Bernal



José M. Arce Sainz



Amparo Sanz de Pablo



Inmaculada Marcos León



Jesús Sánchez-Tejerina Prieto



M. Francisca Delgado Pablos



Julián Arnés Acevedo



M. Ángeles Martín Clavo



M. Isabel Domínguez Herranz



Cristina Magaz Muñoz



Catalina Díez Díez



M. Mar Callejo García



F. Javier Álvarez Martín



M. Jesús Maillo Ramos



Carlos Canales Barbero



José A. De Dios Martín



Una alumna risueña se ha colado...



Jesús Martín Piñuela



Elena Alonso e Iván



Jesús Hernández Jiménez



Felix A. Bragado Torres



Senén Prieto Sánchez



Pedro Guardate Montero



Isabel M. García Conde



Pilar Álvarez Guerra



M. Luz Amores Hernández



Florentina Pierna Martín



Norberto Rodríguez Sánchez



F. Javier Rodríguez Pérez



Alfonso Tindón de Izu



F. Javier Jiménez Jiménez



¿Qué hacen estos «boys» aquí?



Emilio Velayos Baeza







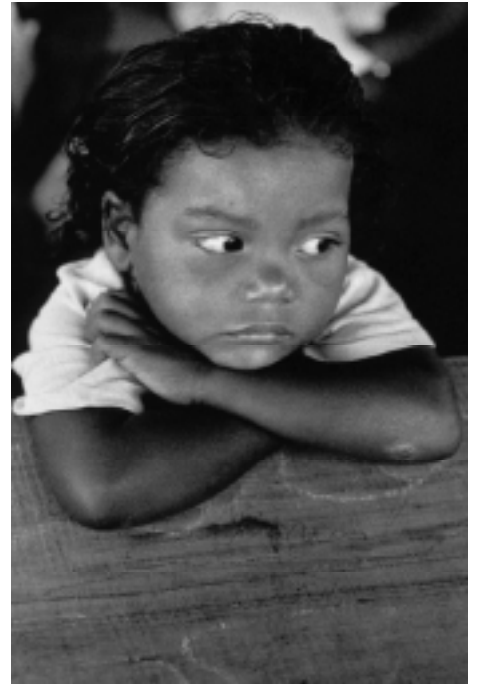


## LA INFANCIA EN EL TERCER MUNDO

O EL FIN DE LA INOCENCIA



Retratos de crianças do êxodo. Sebastião Salgado. año 2000



**L**a imagen más dura que podemos percibir a través de cualquier informativo es la situación de pobreza, injusticia y también en muchas ocasiones de maltratos a menores. Si dos tercios de la humanidad sufre pobreza crónica, conflictos armados etc., hay un grupo especialmente afectado, por su vulnerabilidad, es el de los «niños».

Antes de pormenorizar los problemas por los que atraviesa la infancia en el mundo, hemos de precisar que según la mayoría de las normas internacionales, se considera «niño» a todo menor de 18 años. A pesar de esta definición, el concepto de infancia sólo puede entenderse en Occidente, pues en gran parte del mundo los niños desde muy temprana edad asumen la obligación de trabajar para mantenerse o contribuir a la economía familiar, perdiendo tiempo



para el juego y la escuela, con lo que desde muy pronto asumen obligaciones propias de mayores.

Uno de los problemas más graves que afecta a la infancia en el mundo es la explotación laboral, así el diario El País, publicaba el 7 de mayo de 2002, que «según un informe de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), unos 246 millones de niños de entre 5 y 17 años (uno de cada seis) son explotados laboralmente. El 60% de ellos vive en Asia y el Pacífico, ocupados, en condiciones penosas, en la agricultura y la pesca.

El problema llega al primer mundo en una de sus formas más rechazables: el tráfico ilegal de niños desde países pobres para ser explotados sexualmente. Se calcula que este tráfico de seres humanos afecta cada año a 1'2 millones de menores. España tampoco se libra del fenómeno. Este mismo informe asegura que en nuestro país hay 200.000 trabajadores menores de 14 años, muchos de los cuales trabajan en pequeñas empresas en condiciones de subcontratación, especialmente en la industria del calzado».

Según datos de distintas ONG's, en

el mundo hay unos 100 millones de niños viviendo y trabajando en las calles, recurriendo a pequeñas ventas, a menudo, a hurtos y a la prostitución para sobrevivir. Estos niños duermen en parques o portales y frecuentemente son presa de bandas internacionales dedicadas a la pornografía infantil, en otras ocasiones son víctimas de campañas de «limpieza» organizadas por los propietarios de comercios locales. Algunos cálculos señalan que por ejemplo en Dhaka, capital de Bangladesh, hay más de 50.000 niños en la calle, en Nairobi, capital de Kenia, hay unos 40.000.

Pero no solamente las condiciones laborales afectan a los menores. No debemos olvidar que en estos momentos existen al menos unos treinta conflictos armados declarados en el mundo. La tortura de niños en Sierra Leona es uno de los ejemplos más atroces de terror, como denuncia la Organización Amnistía Internacional. Según la misma, durante los nueve años de guerra civil, miles de niños han sufrido mutilaciones, violaciones y secuestros. Miles de niñas y mujeres han sido secuestradas por grupos armados y casi todas han sido violadas y convertidas en esclavas sexuales. En enero de 1999 las fuerzas de los dos grupos armados enfrentados, tras el ataque a la capital, Freetown, secuestraron a alrededor de 4.000 niños, en su mayoría niñas. Otro ejemplo es el conflicto en Chechenia, donde se han denunciado la detención de niños de 10 años, por parte de testigos, alegando la sospecha de su pertenencia a grupos armados chechenos.

Otra consecuencia de los conflictos armados es la existencia de más de 300.000 niños combatientes o soldados, los cuales han sido reclutados, tanto por fuerzas gubernamentales como por otros grupos. Aunque la mayoría tiene entre 15 y 18 años, a muchos los reclutan a partir de los 10 años, y a veces a edades más tempranas.

Una muestra dramática de cómo viven los niños los conflictos, son los mensajes enviados por correo electrónico, y publicados por El País, el pasado 6 de abril, entre Zohar, un adolescente israelí y Tala, su amiga palestina. «No te voy a decir que los soldados israelíes sean buenos, porque no lo son, pero hay una razón para la pre-

## O EL FIN DE LA INOCENCIA



ocupación. La razón son los terroristas palestinos, que vienen a nuestras calles, a nuestras casas, igual que el ejército israelí va a las vuestras. No hay nada justo en una guerra, así que no hables de humanidad, porque no hay ninguna a nuestro alrededor. Si veo a Arafat en la televisión diciendo que han muerto nueve palestinos, no puedo evitar enfadarme y gritar ¡Anoche mataron a 30 israelíes! ¿Eso es humanidad?, tú tienes soldados pero yo tengo terroristas. Tala le contesta indignada: «Entiendo que estés enfadado, pero ¿cómo quieres que me sienta después de una semana encerrada en mi casa? Las bombas no me dejan dormir. Ayer estuve diez horas escuchando caer misiles, los tanques pasando durante todo el día por delante de mi casa. Tengo miedo a morir de sed. Tengo pesadillas en las que veo horribles matanzas en mi ciudad. Sólo en mi bloque, 12 niños han tenido ataques de nervios. Zohar, tú vives en el paraíso comparado conmigo».

A pesar de esta situación mundial, aún dos estados no han firmado la Convención sobre Derechos del Niño de 1959, son Somalia y Estados Unidos. ¿Hasta cuando?

**Jesús Martín Piñuela**  
[jmap0037@alerce.pntic.mec.es](mailto:jmap0037@alerce.pntic.mec.es)  
 Profesor de FOL



## ESTUDIO ESTADÍSTICO

SOBRE LAS CARACTERÍSTICAS DE LA VIDA SANA DE LOS ALUMN@S DEL IES ADAJA

# P

rocedimiento de elaboración del estudio estadístico

1. Elaboramos un cuestionario con las preguntas convenidas en el grupo sobre los hábitos de vida sana.
2. Se pidieron los listados de cada clase en Jefatura de Estudios.
3. Se determinó el 25% de la clase como tamaño de la muestra.
4. Se eligió a los alum@n@s de manera aleatoria. Se utilizó para ello la calculadora científica.
5. Pasamos a los alum@n@s seleccionados aleatoriamente el cuestionario anónimo.
6. Realizamos el recuento total de datos.
7. Los datos obtenidos de todas las encuestas se procesaron mediante un programa de ordenador llamado «Laboratorio estadístico».
8. Los gráficos obtenidos los tratamos con el procesador de texto «work».



**C**onclusión del estudio estadístico.  
Perfil del alum@n@ del IES Adaja

**Mujer:**

Altura 170cm.  
Peso 65kg.  
Edad 17.9 años.  
Tiene 2 herman@s.  
Trabaja 20%  
Paro 15%

No fumadora, aunque lo hace el 45%, fuma una media de 8 cigarrillos al día. Conoce el riesgo del fumador pasivo. Consume cerveza los fines de semana.

Considera que las drogas afectan muy negativamente a la salud.

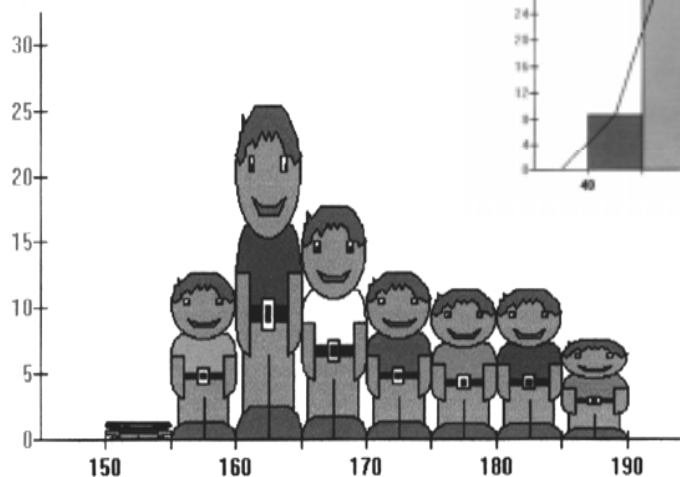
Practica fútbol/futbito, y otros deportes 3 horas semanales.

Tiene alguna relación con el medio ambiente.

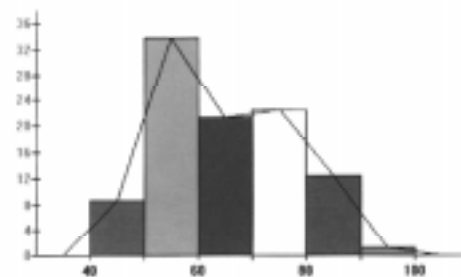
Consume dulces no sigue ninguna dieta.

**E**studio estadístico de l@s alum@n@s del IES Adaja.

Talla: Media = 169.8 cm.  
Desviación típica = 9.3 cm

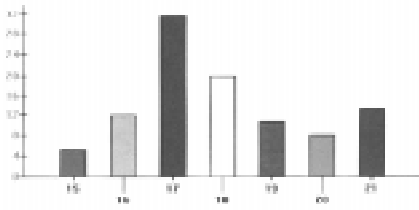


**P**eso: Media = 65,0 Kg  
Desviación típica = 12,3 Kg

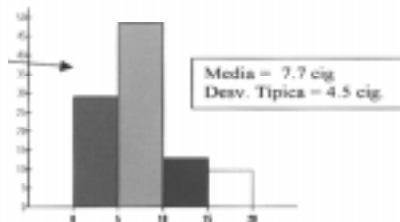


Fernando Conde.  
Diego Cuenca.  
Alexandra Huerta.  
Víctor Robles.  
Miriam Sáez.  
María Vaquero.  
Noelia Martín.  
Alberto Gómez.  
Oscar Rodríguez.  
Cesar Muñoz.  
Alumn@s de ESO/4D

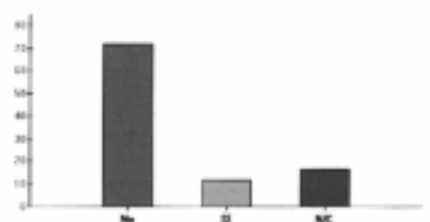
**E**dades: Media = 17.9 años.  
Desviación típica = 1.7 años



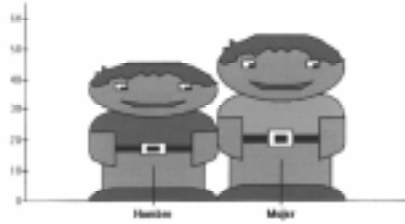
**N**úm. de cigarrillos al día:



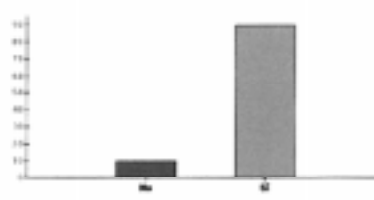
¿**C**onsumes al mes, alguna vez?



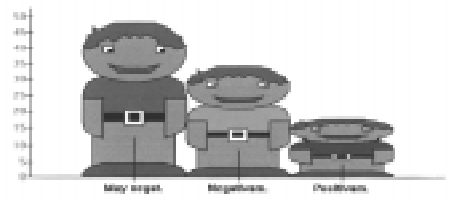
**S**exo: En %



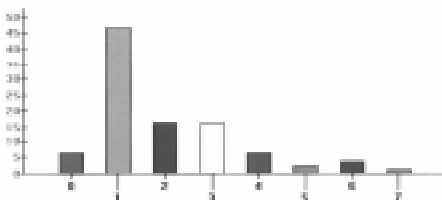
¿**C**onoces el riesgo del fumador pasivo?



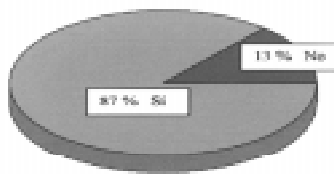
¿**C**onsideras que las drogas afectan a la salud?



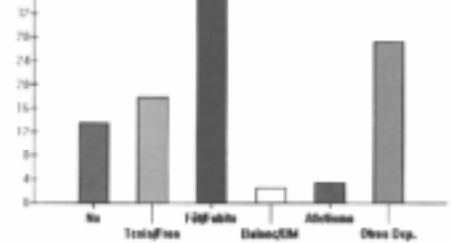
**N**úm. de hermanos: Media = 2.0 her.  
Desviación típica = 1.5 her.



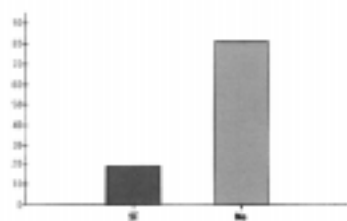
¿**C**onsumes alguna bebida alcohólica?



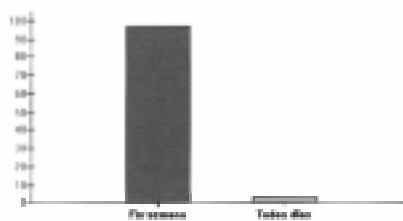
¿**P**racticas algún deporte?



¿**T**rabajas?: En %



**S**í, bebo.



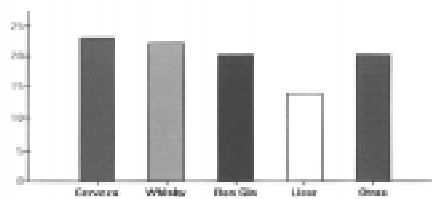
¿**N**úmero de horas a la semana?



**P**aro familiar: En %



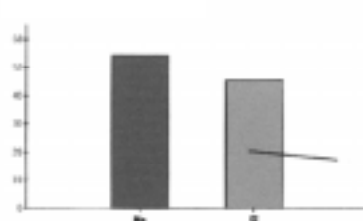
**S**i consume bebidas con alcohol: En %



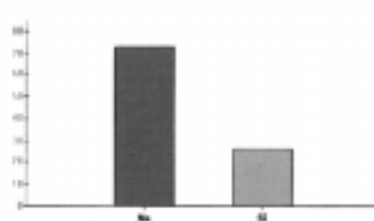
¿**C**onsumes dulces o caramelos habitualmente?



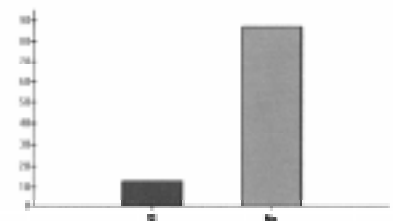
¿**F**umas?: En %



¿**H**as probado algún tipo de drogas?



¿**S**igues alguna dieta especial?



# el olor del zorro

# E

l libro que estoy leyendo presenta aspectos de mi vida que ya he vivido antes. ¿Cómo decirlo? Fue esta mañana, deambulando por las calles como sólo los que no tienen ni dinero ni trabajo saben deambular, esperando que algún encuentro, algún regalo caído de arriba, algo fortuito... qué sé yo, me sacase del pozo fangoso en que me hallo, cuando pasé delante de una librería. Allí, crucificado contra la estantería, estaba el libro de uno de mis escritores favoritos, Lolo Chaves. Que nadie me pregunte por qué. Hay en todo favoritismo literario una mezcla de admiración y envidia, un egoísmo no reconocido por el que el lector pretende hacer suyo, a cualquier precio, lo que nunca tendrá: las palabras del escritor. Quizás por ese egoísmo, esa sensación de que todo lo que publica Lolo Chaves me pertenece, es mi propia esencia, quizás por eso, pude reunir el poco dinero que me quedaba y comprar el libro.

El dinero y la literatura forman una pareja bastante trivial: él la cubre de lujosos abrigos, bellas ediciones con cuadros de los más ilustres pintores que luego ella luce orgullosa en los escaparates, y ella, ella le mira con un desprecio altivo que le desarma. Yo nunca había sentido la necesidad de dinero hasta que no tuve una mujer a mi lado, sin embargo la necesidad de la literatura la había sentido toda mi vida.

La mujer se llamaba Vanessa y la necesidad de la literatura, escribir.

Con la entrada de Vanessa, la trama se complica aún más. El *ménage à trois*: escribir, dinero, Vanessa, me transportó a un universo nuevo, los límites entre los tres personajes se desdibujaban poco a poco, las relaciones se cruzaban e incluso yo mismo me fundía en una niebla en que yo ya no era yo.

La pareja que forman la mujer y la literatura es una simbiosis extraña en



que uno seduce al otro. No creo que sea una coincidencia el que todas las mujeres que han pasado por mi vida, hayan pasado antes por mis escritos. Me he dado cuenta de esto posteriormente, cómo, en una fiesta, antes de marcharme dejaba un escrito bañado de alcohol en el que parecía captar la esencia de una de las chicas con las que apenas había hablado. Poco después esa chica venía a mí, el escrito la había acariciado en sus zonas más sensibles y aquella acción inconsciente me apresaba a mí también, igual que el zorro exhala un olor desagradable en su huida con el fin de atemorizar a los que vienen por detrás y lo único que consigue es dejar un rastro que le llevará a ser una pieza más clavada a la pared.

Vanessa lee el escrito, enseguida lo hace suyo y quiere poseer la fuente de esas caricias, el escritor. Las palabras del escritor cosquillean por todo su cuerpo, algo absurdo la obliga a reír, todo es leve de repente, se siente despreocupada, su cuerpo se olvida de sí mismo, ya no es el cuerpo pesado que tira hacia abajo, esa parte grosera que provoca en los hombres un deseo del que ella se avergüenza; es la otra parte de su cuerpo, la que apunta hacia arriba, hacia el reino de la palabra escrita donde la palabra deja de ser palabra para convertirse en esencia, la esencia de Vanessa.

Vanessa volvió a ver al Escritor. Para ella yo era un escritor, me veía como a un escritor porque conoció antes la

esencia de mis palabras escritas que la de mi mirada. Durante la relación yo siempre intenté luchar contra esto y al «cuéntame algo» que ella me soltaba con todo su encanto y llena de esperanzas, yo oponía el silencio de mi mirada. Ella me veía escritor y yo sólo veía mis escritos fruto de una necesidad inconsciente a lo largo de mi vida asociada al sexo y al alcohol. Ella me veía escritor y yo me veía un vividor ¿Quién es entonces el escritor?

El escritor es Lolo Chaves. Quizás porque publica, quizás porque ya es conocido, quizás porque él se ve a sí mismo escritor, quizás porque yo aconsejé a Vanessa hacer su tesis de doctorado sobre Lolo Chaves, uno de mis escritores favoritos.

Fue así como Lolo Chaves entró a formar parte de nuestra vida en común. Fue así como ella empezó a interesarse por la crítica literaria y las nuevas teorías y técnicas narrativas. Hasta tal punto que estoy seguro de que si ahora ella volviese a leer aquel escrito por primera vez, su reacción sería totalmente distinta, lo analizaría, no lo dejaría vivir en ella como antes. Afortunadamente nunca se vuelve a leer un texto por primera vez y en ese sentido yo era el iniciador, el primero que había manchado de tinta su hojita blanca, el que había hecho el primer pozo en su desierto literario y Lolo era el primer cactus que yo planté en lo que después, con el tiempo, sería un bello jardín. Yo siempre preferí el desierto.

Su tesis avanzaba con la misma rapidez que asimilaba los nuevos conocimientos literarios. Devoraba todas las publicaciones de Lolo con la avidez de un niño entusiasmado, me las hacía leer, me consultaba, hacía que Lolo fuese más suyo que mío, y esto, he de reconocerlo, me producía una especie de celos infantiles. Ella leía a Lolo y a través de sus escritos se hacían amigos, me dejaban un poco de lado en las tareas de anfitrión. Afortunadamente otra vez sólo era literatura.

Vanessa había amansado mi vida, la había convertido en pasado, yo ya bebía menos y los juegos sexuales a que nos sometíamos parecían colmar mis deseos. Todo comenzaba a tomar el repugnante aspecto de ir bien. Esa estabilidad paralizaba mi escritura, Vanessa me absorbía por completo, mis ideas, mis amigos, no me quedaban fuerzas ni para escupir al mundo. Ella sin embargo empezaba a escribir, los

polos se invertían y yo no podía decidirme entre el escribir, el dinero y Vanessa porque los límites se habían confundido en la vida del hogar, la construcción de nuestro amor.

El primer escrito de Vanessa fue una carta dirigida a Lolo Chaves en que le proponía una entrevista. A partir de este día Lolo se hizo más real en nuestra vida y mis celos infantiles se cruzaron en las dos direcciones. Algunos de mis demonios internos se despertaron y aquella misma noche decidí ganar no sé qué batalla, algo que pusiese las cosas en su sitio, algo que vengase mis celos estúpidos, que hiciese descender a Lolo del trono, esa noche imaginé un cuento que enviaría a uno de los concursos literarios en que participase Lolo Chaves, uno de mis escritores favoritos. Esa misma noche decidí ganar un premio.

La redacción del cuento me hizo sufrir más de lo previsto, pues tenía que evitar que Vanessa se enterase de mi proyecto y de unos celos estúpidos, de ahí que me levantase sigilosamente por las noches después de las frenéticas batallas de nuestros cuerpos crueles e insaciables. Para convencerme de que ella ya estaba dormida yo volvía a excitar mi cuerpo y se lo aproximaba de nuevo envuelto en una lujuria curiosa. Esta estrategia no siempre fue la más conveniente ya que varias veces su deseo resurgió de las profundidades del sueño mientras ella seguía dormida, con lo que me veía envuelto en nuevas batallas donde el deseo y la crueldad se habían doblado en dos cuerpos soñámbulos, desconocidos el uno del otro, como si fuese la primera vez, como si fuésemos otros. Así, unas veces amanecía por la mañana en el campo de batalla sin haber podido escribir ni una sola línea y otras lograba deslizarme de la cama para apoyarme extenuado contra la mesa. No obstante una noche pude contemplar con satisfacción el punto final de este ansiado cuento. Lo pasé a ordenador, lo grabé en un disquete y aunque con dificultades, pues no soy un experto en informática, lo borré de la memoria. No podía permitir que un descuido tirase ahora por tierra todo el trabajo y me sentí orgulloso de mí mismo cuando pensé en todas las precauciones que había tomado. Además estaba seguro de que si Vanessa lo leyese se ofendería al ver reflejada parte de su vida privada, pues básicamente el cuento hablaba de nosotros

con lo que me vería obligado a hacer modificaciones, cambiar nombres y suavizar ciertos pasajes que no escandalizasen a un sentimiento puritano. No sucumbí, pues, a mis últimas tentaciones de moralidad y escondí el disquete en el único cajón en que Vanessa nunca miraría, el cajón de mis calcetines sucios. (He de confesar, no sin un cierto pudor, pero la verdad lo requiere, que a mis loables cualidades seductoras y literarias se unen paradójicamente una serie de defectos que sobrellevo como buenamente puedo y entre los cuales destaca el olor desagradable de mis pies). Pero los defectos tienen sus ventajas y ese cajón era para mí más seguro que cualquier caja fuerte. Lo miré una última vez antes de acostarme. Allí, entre los calcetines, encerrado en un disquete de ordenador estaba el portador de mis venganzas, mi cuento, bien terminado, con su estructura circular, como los de Lolo Chaves, esperando que el día de la batalla llegase.

Entretanto Vanessa había obtenido su ansiada y para mí tormentosa entrevista. Pero ahora yo tenía un arma y eso me daba seguridad. Nada parecía presentir Vanessa de todo esto tan metida como estaba en todo el asunto de la entrevista. La noche antes de su partida hicimos el amor como si fuese la última vez que nos íbamos a ver. «No te preocupes sólo son siete días» fueron sus palabras consoladoras pronunciadas a la orilla del tren.

Los cuatro primeros días fueron de los más horribles de mi vida. Dormir solo, comer solo, deambular solo por la casa con un bulto en el pecho que ya parecía algo más que unos simples celos. En esos cuatro días el sudor trabajó en mi cuerpo, concentrándose especialmente en mis pies, más que en todo un año. Absorbido como estaba en mi propia angustia descuidé todas las labores domésticas. La escoba, la fregona, los trapos, la lavadora y demás objetos cotidianos que en esos momentos de angustia cobran vida, parecían decir a gritos «¡utilízame!». Cuando yo, lo más que hacía, era abrir constante y maquinalmente la nevera casi vacía. Al sexto día ya no me quedaban calcetines limpios y al contacto desnudo con el cuero de los zapatos mis pies habían comenzado a segregarse un olor hasta entonces desconocido para mí. Quizás por eso la vendedora del pan hizo un gesto extraño cuando entré por la puerta en una de mis escasas salidas du-

rante esos días. El séptimo día, tan esperado, llegó después de una noche que no se la deseo a nadie. Me levanté pronto y pensé que sería una buena idea salir a comprar comida y limpiar la casa para que Vanessa no lo encontrase todo patas arriba. Así que por no provocar en el supermercado la misma sensación desagradable que en la tienda del pan decidí que lo mejor sería ponerse unos calcetines ya usados cuyo olor desagradable no se notaría tanto si apretaba bien los cordones de los zapatos. Abrí entonces el cajón y escudriñé entre los que menos usados estaban cuando caí en la dolorosa cuenta de que mi disquete había desaparecido. Miré bien de nuevo, los reforcé nerviosamente, los di la vuelta totalmente ajeno a su desagradable olor y no encontré nada, nada, nada... El bulto en el pecho empezó a tomar una forma concreta, sólo me quedaba esperar a que ese día acabase.

El día pasó, y pasaron otros tantos que ahora no quiero recordar. La casa también esperó hasta tomar mi idéntica forma. Yo perdí varias oportunidades de trabajo, lo que me parece muy natural si pensamos que fui sin calcetines a todas las entrevistas. De Vanessa no volví a saber nada pero intuía que ella se llevó mis únicas probabilidades de éxito. Lolo Chaves me había ganado la partida. La literatura que caprichosamente me lo dio todo, de la misma manera ahora me lo quitaba.

Soy el zorro clavado a la pared y mi sorpresa más grande ha tenido lugar esta mañana, cuando en el libro que estoy leyendo he encontrado este cuento, el mismo que me robó Vanessa, esa depredadora de escritores. ¡Pobre Lolo Chaves!

**Felix A. Bragado Torres**

<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/felixbragado.html>

[felixbragado@hotmail.com](mailto:felixbragado@hotmail.com)

Profesor de Francés



## LA MUJER QUE CAMBIÓ EL MUNDO

HISTORIA GANADORA DEL CONCURSO DE CREATIVIDAD LITERARIA 2002



### 12 de octubre de 1966

Este es mi fin, tengo setenta y cuatro años y voy a morir, tengo un cáncer que no se puede corregir.

Estoy triste y no es por mi muerte, somos las mujeres lo que a mí me hieren.

En estos años, manda Franco, pero no sólo él, hoy y mañana los hombres mandan sobre la mujer. Sólo espero que mis «descendientes» puedan mandar sin sus quejas.

### 21 de abril de 1976

-Oye Sonia, ¿te acuerdas del testamento que nos dejó la abuela?

-Sí, se nota que estaba enferma.

-¿Por qué?

-Porque no paraba de decir tonterías de hombres y mujeres... En fin, si en vez de un testamento, fuera una herencia...

-¡Sonia!, eres una egoísta, tonta, pues yo le doy la razón a la abuela, y ella no lo pudo cambiar, pero yo lo haré por ella y por todas las mujeres.

-Ja ja ja, ¿tú? Venga Noelia, deja de comportarte como una cría de siete años, que ya tienes quince.

### 17 de febrero de 1986

Pasaron diez años de la charla entre Sonia y su prima Noelia, y veinte de la muerte de la abuela.

Noelia ya tiene veinticinco años y trabaja. Dicen que es un chicote por el puesto de trabajo que tiene, pero a ella la gusta todo eso. Es soldado.

-Hola, nenita, -dijo el sargento Don Valcárcel.

-Mire Don Valcárcel, no me llame eso por favor.

-Perdone soldada chicote; pero qué crees que eres, ¿superman a lo español?

-¡No!

-Tú lo que tendrías que hacer es cocinar, fregar y todo eso para tu marido.

-Yo no tengo marido.

-¡Ah! ¿no? Raro en alguien de tu edad.

-Lo que sí que es raro, es que seas un jefe y que me echés en cara mi sexo. Esto no quedará así.

### 29 de julio de 1986

Durante estos cinco meses Noelia y sus compañeros se estuvieron preparando para una guerra en un país lejano.

Ella, desconcertada, preguntó cuando subía a la avioneta:

-¿No creéis que en vez de llegar y luchar de buenas a primeras, habría que hablar primero con ellos para hacerles entrar en razón y si no funciona, preparar un plan?

-¡Cállese!; usted no tiene ni idea de esto.

Y Noelia ni corta ni perezosa saltó:

-Muy bien me callo, pero me largo.

-¿Qué? Usted sólo va a ir a luchar y punto. O que pasa, ¿tiene miedo?

-Usted es un mal educado, déjeme marchar de aquí.

-No!

-¿Por qué?

-Porque... ¿Tú qué harías ahí fuera? Si cuando las mujeres piensan algo, se creen pues, algo.

-Mire -dijo Noelia- ya está bien, no me voy, pero se va a luchar como yo diga.

-Pero...

-Pero nada, escuche y cierre la boca.

Entonces ella empezó a contar su plan pero pocos estaban de acuerdo, y su plan quedó en el aire.

Tras bajar a tierra, ya estaban los enemigos preparados, y empezaron a disparar unos contra otros como verdaderos locos.

Ella no se lo pensó dos veces y se esfumó.

Veinte minutos después, el jefe del ejército español se dio cuenta de que no estaba Noelia, miró hacia el acantilado y salió corriendo tras ella. La mujer se encontraba al borde del abismo.

-¡Eh! Noelia, ¡no corras, ven aquí que te van a matar!

-¡Noooo!, con la guerra no se va a ninguna parte...

-Y que vas a hacer allí arriba ¿tirarte? Preguntó desde unas rocas más abajo, Don Valcárcel.

-No, he de luchar como una verdadera valiente.

Y una vez arriba empezó a disparar.

A partir de ese momento todo quedó en silencio, no se movía ni un alma, y ella gritó:

-¿Qué os pensáis? ¿Qué luchar os va a hacer más hombres? ¿Siempre creéis que sólo vosotros podéis arreglar las cosas?

Pues no, nada de eso, encima no arregláis nada.

-Mirad a esa mujer que está escondida tras ese árbol. Está llorando con un niño en brazos. Quiere llorar aún más hasta reventar, pero no puede, no puede porque si lo hace su marido le pega. No tenéis sentimientos...

Nos discrimináis porque somos mujeres. Pues bien, que os quede claro que yo veo el fútbol, yo voy a los bares, y no fumo, pero porque no quiero...

Os creéis dioses y nosotras, ¿qué? Pues mirad, somos humanas.

Todos quedaron ilesos y extrañados. De repente se empezaron a escuchar unos aplausos y salieron gran número de mujeres escondidas.

Entonces los hombres empezaron a abrazarlas y pedirles perdón.

De repente don Valcárcel empezó a gritar, ¡Noooo! No la escuchéis, está loca...

Y al estar todos en desacuerdo con él, le echaron de esa tierra.

### 2 de febrero de 1996

-Sonia, feliz cumpleaños, toma mi regalo;

-gracias Noelia, pero no hacía falta ningún regalo, ya bastante regalazo me hiciste a mi y a la humanidad entera con tu palabra de libertad para las mujeres, gracias a ti todos somos iguales, ¡y llámame loca como a la abuela por tu forma de pensar!...

Perdóname. Ah, una última cosa, de todo corazón GRACIAS.

Teresa Vaquero Muñoz  
3B/ESO





# Pío Baroja

## sus personajes femeninos



**L**os alumnos de segundo de Bachillerato de las modalidades de Humanidades, Ciencias Sociales y Tecnología realizaron en el primer trimestre la lectura de «La Busca» de Pío Baroja (que está en nuestra Biblioteca, por cierto) para la asignatura de Lengua y Literatura; de los trabajos de análisis de esta obra están tomados los siguientes fragmentos referidos a la visión de la mujer que nos ofrece este autor. En muchos casos parece que no haya pasado un siglo: nos queda mucho por hacer hoy en día para lograr una igualdad real entre hombres y mujeres, para que desaparezcan la violencia y los abusos de los que nos informan a diario los medios de comunicación, para lograr una sociedad más justa.

Comparad vosotros mismos, al hilo de lo que vuestros compañeros de Bachillerato nos proponen en sus reflexiones, la sociedad española de principios del Siglo XX con la de principios del Siglo XXI en España y en el mundo. ¿En que hemos avanzado?

**María L. Amores Hernández**

*lamh0000@olmo.pntic.mec.es*

Profesora de Lengua Castellana

**Nosotr@s: Igualdad de oportunidades**

Proyecto de Innovación Educativa / 2002

<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/nosotr@s>



**L**eyendo «La busca» de Baroja nos encontramos con que la vida de las mujeres que aparecen en la novela no puede ser peor e imaginamos perfectamente como vivían otras mujeres, parecidas a éstas en la realidad de principios del Siglo XX en Madrid.

En algunas ocasiones se dice que eran abofeteadas (pág. 23); las mujeres aguantan a sus maridos a pesar de

que les pegan, por un espíritu de humildad (pág. 72: un ejemplo de cómo soportaba a su marido «la Salomé»).

En otros momentos son insultadas: calificadas de viejas gordas (pág. 66), de verduleras (pág. 70), se dice que están deseando tener un lío (pág. 69) o se las trata como a objetos.

El autor describe a niñas de 10 a 14 años que viven en ambientes desfavorecidos diciendo que van medio desnudas y se comenta que «el Bizco» abusaba de ellas (pág. 76) y, además, las llamaba zorras (pág. 71).

La novela muestra también en otros momentos las opiniones del protagonis-

ta y de otros personajes sobre las mujeres; Manuel dice que una mujer es un animal magnífico, con la carne dura y el pecho turgente, pero Vidal no siente el entusiasmo sexual de Manuel y experimentaba hacia todas un sentimiento confuso de desprecio, de curiosidad y de preocupación (págs. 104-105).

En otro momento de la novela se muestra lo que hay que hacer cuando una mujer es coqueta: según el señor Ignacio, hay que darle una paliza y al día siguiente te seguirá como un perro (pág. 114). Incluso alguien dice que para tener contenta a una mujer, hay que hacerla sufrir (pág. 209).

Se dice también que de las mujeres no te puedes fiar y que un hombre, si tiene lo que hay que tener, debe matar a una mujer, si ésta le engaña (pág. 153).

Entre todo esto, el buen consejo de la madre de Milagros: a los hombres, cuando no son buenos, hay que despedirlos a la primera de cambio.

Érica Sáez Martín  
BCS/2



**A** las mujeres se las presenta de modo que sus vidas parecen tener menos opciones que las de los hombres. Según lo que se observa en la novela, casi las únicas posibilidades que tenía una mujer de la época eran juntarse con un hombre o ejercer la prostitución.

El autor parece estar de alguna manera en contra de los personajes femeninos. Véase como ejemplo el caso de Salomé, a la que se presenta como una mujer laboriosa y de buen genio, pero que había cometido un grave error al unirse a un hombre que le quitaba el dinero que obtenía trabajando y la maltrataba; o el caso de «la Justa», que había conseguido unirse a un hombre de buen nivel económico dejando a Manuel, el protagonista, desolado, tras haber tonteado con él a modo de juego y haberse reído de él.

Se añaden a éstos otros muchos casos de mujeres, entre los que encontramos adolescentes ejerciendo la prostitución en la calle.

Ése es otro aspecto importante en aquella sociedad, y que Baroja muestra profusamente: la prostitución. A lo largo de la novela aparecen gran cantidad de prostitutas; a muchas de ellas no se las nombra, son personajes anónimos que se encontraría cualquiera que saliera a dar una vuelta una noche por los suburbios madrileños de la época. Otras, sin embargo, son nombradas y toman parte en la acción; es el caso de Doña Violante, Celia e Irene, la Vizcaína, la Baronesa, Paloma, la Tarugo, la Rubia, la Chata, Dolores la escandalosa, la Mellá, la Rabanitos, la Goya, la Engracia...

Aun dedicándose a lo mismo, hay di-

ferencias notables entre las prostitutas: Doña Violante, Celia e Irene vivían en un pequeño cuarto de la casa de huéspedes y vivían con lo justo. La Vizcaína y la Baronesa, aunque también se encontraban en la casa de huéspedes, tenían mayor solvencia económica y vivían mejor. Paloma, sin embargo, se hallaba bajo las órdenes del Valencia, su «chulo», al que debía obedecer. La Tarugo y María la Chivato trabajaban como cantaoras y se acercaban a los clientes durante los descansos. La Rubia y la Chata no poseían ningún lugar en el que cobijarse y trabajaban para el Cojo que les dejaba entrar en su cueva con los clientes. Dolores la Escandalosa tenía una gran maña para su oficio y cuando tenía ocasión se dedicaba a robar para conseguir mayores beneficios, pero cometió el error de unirse al Bizco, que la maltrataba, por lo que acabó por separarse de él. De entre todas las prostitutas la Mellá, la Rabanitos, la Goya y la Engracia eran las que peor vivían porque tenían que obedecer al tío Tarrillo y siempre estaban temiendo que las llevaran al asilo debido a su corta edad.

Se puede observar que las mujeres que se decantaban por la prostitución para ganarse la vida solían acabar mal y su destino estaba unido siempre al de algún hombre, como modo de salvación, porque, como hemos visto, solían estar siempre bajo las órdenes de algún chulo.

José M. Martín Sánchez  
BT/2



**B**aroja en «La Busca» muestra la vida de las mujeres en los peores ambientes. Por ejemplo, se comenta que el marido de Petra le pegaba y reñía continuamente; él tenía dinero y a su muerte ella se sumerge en la miseria.

Leandra estaba casada con un hombre de muy buenas condiciones, pero que también la maltrataba.

En la novela también se aprecian las condiciones en las que se encuentran las prostitutas. Por ejemplo en la página 69: «Algunas mujeres en camisa,

acurrucadas y en corro de cuatro o cinco, fumaban el mismo cigarro, pasándose una a otra y dándole cada una su chupada», o en la página 115, donde se habla de la prostituta del «Valencia»: «[...] representaba cuarenta años por lo menos, de prostitución; con sus enfermedades consiguientes; [...] durmiendo en cobertizos de las afueras, en las más nauseabundas casas de dormir».

Las situaciones a las que se ven abocadas estas mujeres se debe a la pobreza, a la falta de higiene, a la ignorancia y a la explotación por parte de los chulos, como por ejemplo «El Bizco» del que se nos dice en la página 70 que «contó que había forzado a algunas de aquellas muchachitas».

Se sabe que un elevado porcentaje de ellas lo componen analfabetas, aunque esto el autor también lo muestra en los personajes masculinos, como al hablar del Señor Custodio en la página 263, del que se dice que «no sabía leer ni escribir»; o en la forma de hablar de otros personajes, como las prostitutas, de las que en la página 241 se dice: «Hablaban todas de manera tosca; decían veniría, saliría, quedaría...»

Laura Ferrer Gutiérrez  
BT/2



Don Pio Baroja

festival de primavera de teatro contemporáneo



ÉXITO CLAMOROSO DE LA COMPAÑÍA DE TEATRO DEL IES ADAJA

El orgullo de toda la comunidad del Adaja por esa representación memorable se palpaba en el ambiente.



## EL SECRETO DE LAS MUJERES

de la Dramaturga Yolanda Dorado

**B**uscábamos una obra que planteara nuestras diferencias y similitudes, nuestras dificultades para relacionarnos, para acercarnos, hablarlos, conocernos, comprendernos,

amarnos; una obra que no mostrara la realidad de un modo maniqueo, sesgado, parcial. Y nos encontramos con esta sorpresa, en la que una autora elige a un personaje masculino como protagonista.

Se trata de un hombre que desea saber cuál es el secreto de las mujeres, que desea salir de su pequeño desastre sentimental; y descubre que tal vez no hay una fórmula mágica, que es preciso caminar.

Al actor y a las actrices, esta obra nos ha enseñado mucho: también quiere

mos buscar el secreto de las mujeres y el de los hombres y descubrir que cada persona tiene alguno y que todos merecen la pena.

A vosotros os toca sacar vuestras propias conclusiones.

Y ahora, ¡a divertirse!



Yolanda Dorado.

**Y**olanda Dorado nació en Córdoba y estudió Dramaturgia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid; realizó la adaptación teatral de la novela de Rosa Montero La función delta. Entre sus obras publicadas podemos citar Por un Jersey o Bienvenido al Klan, y obras escritas en colaboración, como La noticia del día o La pecera, fruto de un taller de creación dramática y que trata el tema del éxito. También colabora en la revista teatral Primer Acto y es guionista de televisión.

Su obra **El secreto de las mujeres** ganó en 1998 el Premio de la Comunidad de Madrid, premio otorgado por un jurado del que formaba parte un reconocido autor teatral, Fermín Cabal que dice en el prólogo: «...era una comedia y contra este género hay un velado prejuicio...», cosa que a sus ojos la hacía más valiosa. Añade después que «...al



leer la obra, que trata de las siempre difíciles relaciones entre hombres y mujeres, yo no capté por ningún lado el delicado aroma de la feminidad, y esto me parece estupendo»: una obra feminista, femenina o feminófila es para él igual de limitada que una masculinista ¿machista?, masculina o masculinófila. Concluye dedicando a esta joven escritora el calificativo de «dramaturga», confirmándose así en el descubrimiento de una nueva autora teatral.

**M. Luz Amores**  
Profesora de Lengua Castellana  
y Literatura

la obra me ha ayudado a reflexionar sobre mi vida personal.

Espero que os haya gustado.

**Concepción del Bosque**

**M**i personaje es el psicoanalista del «prota». Le ayudo a curarse de los traumas producidos en su infancia y por su pregunta sobre el secreto de las mujeres.

En los ensayos he aprendido a perder la vergüenza: se pasa muy bien.

**Javier García**

## LOS ACTORES

**H**ago de hombre, es el personaje principal y está bastante frustrado.

Dado que yo soy una mujer, es un papel difícil para mí; siempre he estado al otro lado de la «cuarta pared», pero creo que con mucho esfuerzo, he conseguido situarme con soltura sobre el escenario: juzgad vosotros mismos.

Los ensayos han sido muy divertidos

**M**i papel de hombre es el de un chico que trabaja como mecánico: es muy varonil y he aprendido de él cuál es la postura que adoptan algunos hombres cuando están juntos y en qué modo cambian cuando están con las mujeres.

En mi papel de traumatóloga represento a una mujer culta y con carácter. Me gusta mucho el modo en que trata al hombre, especialmente cuando se pone borde con él.

**Sarai Calvo**

## ¡APLAUSOS, APLAUSOS!



mos parte de una pesadilla recurrente de este chico: un grupo de mujeres absolutamente dispares le agobian para sacar de él la expresión del afecto. ¿Se puede pedir más para una sola obra? Para nosotras, desde luego, ha sido un placer inmenso.

**Beatriz García**  
Profesora de Dibujo  
**Isabel García**  
Profesora de Filosofía  
**M. Luz Amores**  
Profesora de Lengua castellana



## ¡INTERMINABLES APLAUSOS Y SILBIDOS DE ADMIRACIÓN!

Los personajes que yo hago son la novia, la paciente, la joven y una camarera.

Me gusta más el papel que hago de novia, cuando estoy en la cocina y me pongo de repente agresiva con mi novio, aunque después me calmo. Después aparezco en un sueño de mi novio, en el que se percibe que nos seguimos queriendo y no nos hemos olvidado.

También me ha gustado el personaje de paciente: lo pasé muy bien ensayándolo. La verdad es que en los ensayos todos nos hemos divertido mucho.

**Verónica González**

La obra me ha gustado mucho; pero lo que más me ha interesado es como se muestra el personaje del hombre, especialmente los distintos estados de ánimo por los que pasa.

He disfrutado mucho también con los diferentes papeles de las mujeres que aquí aparecen.

**Isabel Ortega**

Yo hago de madre, mi personaje es muy duro ya que ella crió sola a su hijo porque su pareja la abandonó cuando se enteró de que estaba embarazada. Como ella dice en la obra, el tipo era un «cabrón».

En el ensayo de mi escena me he divertido mucho, aunque no es precisamente para grandes risas.

**Verónica Montes**

Mi personaje es la jovencita. Le gusta mucho llamar a su novio «pichurrito» y «chiquitín». A él esto le trae por la calle de la amargura, porque le da vergüenza que los demás la oigan llamarle así.

**Ana García**

Las «profes» hemos tenido la suerte de poder interpretar en esta obra a los dos sexos: en una escena hacemos de los amigos del protagonista, unos hombres que parecen saber todo lo necesario sobre «ellas», pero que también tienen su corazoncito; y en otra, forma-

## ¡BRAVO!



## EL PLACER DE LA ESCRITURA

CARTA EN TRES ACTOS

Para los futuros escritores de teatro que escondidos entre el público, esperan impacientes que comience la función.

# E

l secreto de las mujeres lo escribí en el año 1998.

Era verano, y el piso donde vivía no tenía ni televisión ni equipo de música. Escribir era una buena alternativa a las calurosas noches de verano de Madrid. El balcón estaba abierto y a veces una tenue brisa movía los folios esparcidos por la mesa, el suelo, los muebles... Nada de tele, nada de copas, nada de amigos.

Soledad.

Escribir es a veces un acto de rebelión. Antes de empezar decidí ir al cine. La primera frase la sacaría de la película. La película no importa. Fue una buena idea. Volví a casa con «Estoy aquí para hablarles de mi madre».

Vaya. Tenía una frase. Tenía una historia.

Busca en cualquier lugar, ve al cine, léete el periódico de cabo a rabo, mira las fotos del suplemento de los domingos... Prepara una caja de cartón, una carpeta, un cuaderno, lo que sea, ve apuntando todas las cosas que se te ocurran, guarda fotos que te gusten, noticias que te interesen. Un día abrirás la caja, la carpeta, el cuaderno y la historia estará allí.

Escribe siempre sobre algo que te interese, sobre algo que te persiga.

Da igual si es un cuento, un poema, una obra de teatro.

Siéntate y escribe.

Tienes miedo, el papel está en blanco, todo el día deseando que llegara ese momento y ahora no sabes cómo empezar. De acuerdo, es necesario que entiendas una cosa, tu miedo es el miedo de todos los escritores del planeta.

Pero tu historia... tu historia es sólo tuya.

¿Qué tiene el teatro que engancha? A pesar de la televisión, a pesar del vi-



deo, a pesar del cine, a pesar del fútbol. ¿Cuál es la necesidad a la hora de elegir el teatro?

Ver teatro, escribir teatro, interpretar teatro...

¿Por qué el teatro no ha muerto aún?

Hazte todas estas preguntas cuando te sientes en la butaca, cuando se apague la luz, se alce el telón, y los actores interpreten sólo para ti.

Si durante la función te olvidas de ti mismo, flotas como en un sueño, te quedas extasiado y el tiempo se detiene,

quizás cuando caiga el telón sepas la respuesta.

Gracias a los alumnos, padres y profesores que han hecho posible esta función.

Yolanda Dorado  
Mayo 2002



## VIAJE FIN DE CURSO A MALLORCA

DE LOS ALUMNOS DE TERCER CURSO DE ADMINISTRATIVO Y AUTOMOCIÓN DE FP II

**L**os alumnos de quinto de Administrativo y Automoción junto con las profesoras Cristina Magaz y Mar Callejo nos fuimos de viaje de fin de curso a la isla de Mallorca desde el día 8 al 14 de abril.

La salida fue el día 8 a las 13:30 horas. Desde la puerta del Instituto fuimos a Madrid a coger el avión y llegamos a Ca'n Pastilla, al hotel Balmes, sobre las siete de la tarde.

Teníamos programadas distintas visitas y excursiones por la isla; visitamos la ciudad: Palma de Mallorca (el Castillo de Bellver, el Pueblo Español, la Catedral); distintas fábricas: de vidrio, de piel, de artículos de madera de olivo, y por supuesto la de las famosas perlas de Manacor; el puerto de Porto Cristo y sus famosas Cuevas del Drach (concierto y paseo en barca incluidos); el Monasterio de Lluc; el Puerto de Pollensa y Formentor; paseamos por sus playas y disfrutamos con la diversidad del paisaje que nos ofrecía la isla, y como casi todos los turistas compramos ensaimadas, el avión volvería lleno de ellas.

Lunes, día 8 de abril.

¡Por fin! El día que cuarenta personas estábamos esperando, el día de la salida del viaje fin de curso, y... todos a Mallorca.

Quedamos a las 13:30 horas en la puerta del Instituto para ir a Madrid y de allí al aeropuerto. Teníamos muchas ganas de llegar a Palma, pero en Barajas estuvimos un ratito hasta que llegó la hora de embarcar... Para muchos de los compañeros era su primer viaje en avión... No sabíamos como sería, Subimos, ocupamos nuestros asientos, y después de unos 50 minutos inolvidables y rápidos, ya estábamos en el ae-



ropuerto de Palma, donde nos esperaba un autobús para llevarnos a Ca'n Pastilla, donde está el hotel Balmes, a unos 10 km. de Palma y a 50 metros de la línea de la playa. Desde la puerta del hotel se veía el puerto.

Patricia Herrero  
Jimena Conde  
AD/5A



**D**espués de la primera noche de fiesta y sin apenas dormir, realizamos la primera excursión a Palma de Mallorca. La visita la hicimos en autobús. Recorrimos el puerto, el paseo marítimo y varios monumentos, entre ellos el Castillo de Bellver, el Pueblo Espa



ñol, el Palacio de la Almudaina y la Catedral, donde nuestro amigo el guía, Sebastián, nos iba explicando todo lo relacionado con lo que visitábamos.

Después volvimos al hotel y comimos. Por la tarde algunos de nosotros bajamos a la playa, nos bañamos y tomamos un poco el sol que teníamos ese día, el único en toda la semana.

Pasado un día y medio en el hotel, decidimos hacer la compra porque la comida no era de nuestro agrado. Cenamos en la habitación y nos preparamos para salir de fiesta, fuimos al Arenal, no era lo que esperábamos, era martes y estaban en temporada baja. Entramos en un bar para españoles y allí estuvimos hasta que volvimos al hotel.

Cristina García  
Vanessa González  
Eva González  
María Gómez  
Yolanda Redondo  
AD/5B  
Ana M<sup>a</sup> Gutiérrez  
AD/5A

**E**l viernes día 12 teníamos previsto visitar Pollensa y Formentor y si el tiempo acompañaba dar un paseo en barco por la bahía, pero amaneció lloviendo y no parecía



que fuera a parar durante todo el día, así que nuestro guía, Sebastián, sugirió visitar el Monasterio de Lluc, todos estuvimos de acuerdo y hasta allí nos fuimos.

Íbamos hacia el centro de la isla y el paisaje nos sorprendió. Tierras de cereal, olivos y según íbamos subiendo, pinos, muchos pinos. El Monasterio está en lo alto de la montaña. Visitamos el patio, la iglesia, la capilla, etc. y como en todo los sitios turísticos, la tienda de los recuerdos. Estaba muy concurrida, ya que seguía lloviendo y parecía que todos los autobuses de turis-

tas se habían acercado a visitar el Monasterio.

Después de la inesperada visita al Monasterio de Lluc partimos hacia Pollensa hacia las 13:30 horas, media hora más tarde paramos a comer en un restaurante cerca de la playa, en el que había la posibilidad de introducir el picnic que nos habían preparado en el hotel. Después de comer partimos hacia Formentor, pudiendo observar por el camino las hermosas vistas de toda la bahía. Sebastián, nuestro guía nos comentó que la carretera hacia Formentor había sido construida con







finés turísticos ya que llevaba al único hotel que en la época había en esta zona. Por eso esas grandes subidas y tremendas curvas, que nos permitían disfrutar de los maravillosos acantilados

de casi 400 metros de desnivel que pararíamos a observar con más detenimiento a la vuelta de Formentor.

**S**ebastián nos dijo que era muy di-



fícil hacerse una casa por aquellos alrededores debido a que tenías que comprar como mínimo 15.000 metros cuadrados de terreno a un alto precio, y la vivienda no podía sobresalir por encima de los árboles para no estropear las bellas vistas.

**E**n Formentor hicimos una parada para conocer la playa y sus alrededores que aquel día estaba llena de algas y palos debido al fuerte temporal; pero aún sin sol y sin playa la visita de este precioso pueblo mereció la pena.

**D**e vuelta al hotel hicimos aún un par de paradas más. La primera en los acantilados ya mencionados; sin duda uno de los lugares más bonitos de la isla y en los que merecía la pena pasar un buen rato relajado. Y la última, en una fábrica de madera de olivo, poco abundante en el llano de la isla no así en sus montes. En la fábrica pudimos ver como se realizaban distintos objetos de madera de olivo, difícil de trabajar pero de un acabado impecable. En la fábrica se podían adquirir los objetos que allí fabricaban y otros souvenirs. Finalmente tras unos tres cuartos de hora de viaje llegamos al hotel pensando en el poco tiempo que nos quedaba en Palma, ya que el domingo por la mañana nos recogería otro autobús para llevarnos al aeropuerto de regreso a Arévalo.

**J. Manuel González  
María Álvarez  
AD/5A).**

**E**l día que tuvimos libre nos levantamos tarde, casi a la hora de comer. Una vez duchados bajamos a comer, y después nos fuimos a dar una vuelta por el paseo marítimo de Ca'n Pastilla, donde compramos los regalos para la familia y los amigos. Por la noche, después de cenar, estuvimos en un karaoke y nos lo pasamos muy bien, conocimos a las camareras y se hicieron una foto con nosotros, de vuelta al hotel, algunos se quedaron en las habitaciones comentando lo que habían hecho durante el día y otros nos fuimos a la cama.

**Ricardo Blas  
Eduardo Blas  
Víctor Palomero  
AU/5**

## EXPOLABORA

17 DE ABRIL DE 2002, EXCURSIÓN A VALLADOLID

**E**l 17 de Abril de 2002, María, jefa del Departamento de Orientación, organizó para los cursos de cuarto de ESO una visita a Valladolid. Asistimos a la cita anual, en la Feria

de Muestras, que la Consejería de Educación de Castilla y León tiene con el alumnado de la región y con todos los centros que imparten Formación Profesional.

El objetivo era acercar a la impresionante oferta de posibilidades: 22 familias profesionales y 130 titulaciones. Madera, Administración y Gestión, Mantenimiento de vehículos autopropulsados, Estética, Comunicación e imagen, Actividades agrarias, Hostelería, y un larguísimo etcétera.

Ya iban con una idea clara de la información que más les interesaba. Pero la mayoría descubrió que el abanico de estudios, podía hacer algo más laborioso el decidirse, pero también más interesante.

La Redacción del Adaja  
5 de Junio de 2002



## TEATRO GRECOLATINO

VISITA AL VI FESTIVAL EUROPEO DE TEATRO JUVENIL GRECOLATINO EN MÉRIDA

# E

l pasado día 24 de Abril, algun@s alumn@s de cuarto de la ESO y de primero de Bachillerato de Ciencias Sociales viajamos a Mérida para asistir al VI Festival Europeo Juvenil de Teatro grecolatino.

lmediatamente de llegar a la ciudad de Mérida, dejamos las maletas en los respectivos hostales y acudimos al Teatro Romano, el mejor conservado en la Península, allí asistimos a la primera obra el «Anfitrión» de Plauto. Empezó a las doce y terminó a las dos del medio día. Estuvo muy entretenida ya que era una tragicomedia, pero era difícil de concentrarse debido al excesivo calor.

Por la tarde repetimos en el teatro, esta vez para ver la obra. «Edipo en Colono» de Sófocles. Como aumentó el calor ya que la obra fue representada a las cinco y media de la tarde, poc@s alumn@s terminaron de verla. Esta obra era la continuación de Edipo Rey, y los personajes representaron muy bien sus papeles, en especial, el protagonista, ya que tuvo que estar las dos horas que duraba la tragedia con los ojos cerrados.

Por la noche salimos de fiesta con los profesores, primero paseamos por el Puente Romano por el cual pasa el río Guadiana, y después nos fuimos de bares. Mientras nosotros bailábamos tranquilamente, varios chicos se metieron con nosotros buscando pelea, así que nos marchamos de ese local, y como nos cortaron el buen rollo terminamos la fiesta en el Acueducto de los Milagros, donde nos sentamos a contar anécdotas.

A la mañana siguiente, acudimos puntuales a la visita del Museo Nacional de Arte Romano, allí estaban recogidas la mayor parte de las ruinas halla-



das en Mérida y todas originales. Lo que más me impresionó fueron los enormes Mosaicos que contenían gran variedad de colores y su trabajo era excepcional. Finalmente nos hicimos una foto en el

Museo con el guía para poder recordar esta excursión por muchos años.

Sarai Calvo López  
BCS/1



## MARINA MAYORAL

CICLO DE CONFERENCIAS EN EL IES ADAJA: «TÓPICOS SOBRE LA MUJER ESCRITORA»

**H**emos tenido la suerte de contar este trimestre con la presencia de dos mujeres de reconocido prestigio en sus respectivos ámbitos de trabajo: Marina Mayoral y Cristina Alberdi.

La primera nos ofreció una conferencia titulada «Tópicos sobre la mujer escritora» en la que desgranó la imagen que los escritores ofrecían de aquellas mujeres que habían osado entrar en sus dominios y nos dio buena muestra de ello a través de la lectura de párrafos de autores consagrados que des-

tacan la perpetua inmadurez de la mujer, su dependencia respecto al varón o el sentimentalismo como el elemento que define su esencia.

**P**ero Marina Mayoral no sólo nos habló de la mujer en la literatura, respondió a cuantas cuestiones sobre su vida y su obra quisisteis hacerle vosotr@s y firmó ejemplares de sus obras.

**P**ara cerrar la celebración del Día del Libro como correspondía, fue la encargada de entregar los premios del concurso del Día del Libro, convocado por el Departamento de Lengua y Literatura.

**H**acemos públicos los nombres de nuestr@s escritores y escritoras.

**E**l primer premio en la modalidad Creación Literaria fue a parar a **Teresa Vaquero Muñoz** de Tercero de la ESO

por «La mujer que cambió el mundo» y **Laura Corrales** obtuvo el segundo premio por «Clarisa».

**Ismael González Zurdo** recibió el premio en la modalidad de Crítica Literaria por su trabajo sobre la obra de Lucía Etxebarría, «Nosotras que no somos como las demás». **Sarai Calvo** obtuvo el premio por la modalidad Ensayo con «La amarás y la respetarás» sobre el tema del maltrato a las mujeres.

**A** tod@s ell@s nuestra enhorabuena. A l@s demás, seguid intentándolo en próximas convocatorias, porque tod@s tenéis mucho que decir.

La Redacción del Adaja  
5 de Junio de 2002



## CRISTINA ALBERDI

DIÓ, EL 20 DE MAYO DE 2002, UNA CONFERENCIA EN NUESTRO INSTITUTO



# C

ristina Alberdi: El poder es cosa de hombres ... y de mujeres.

Hemos tenido la suerte de contar este trimestre con la presencia de dos mujeres de reconocido prestigio en sus respectivos ámbitos de trabajo, una de ellas ha sido Cristina Alberdi.

En el número anterior del «Adaja» os la presentábamos, ahora ya sabéis la razón: estaba invitada por el Centro para pronunciar una conferencia sobre su libro «El poder es cosa de hombres». En ella hizo un recorrido por la participación de las mujeres en política desde el surgimiento de los movimientos feministas en España en la década de los 70 hasta nuestros días.

Fechas y nombres se sucedieron para poner de manifiesto la situación de desigualdad existente entre hombres y mujeres, fechas y nombres que sirvieron, también, para mostrar su grado de compromiso en la lucha por la igualdad desde los distintos puestos que ha ido ocupando. Desde los 70 y por su participación en movimientos feministas luchó para que la igualdad se reflejase no sólo en la Constitución, sino también en el Estatuto de los Trabaja-

dores y en el Derecho Civil. La reivindicación de la igualdad que se había iniciado en Méjico se convirtió en Pekín, en la IV Conferencia Mundial sobre las Mujeres, 20 años más tarde, en un Plan de Acción que propiciara un cambio de organización social. Dicho Plan de Acción, en cuya elaboración participó activamente en tanto que portavoz de la Unión Europea, sigue vigente en nuestros días.

La democracia paritaria es para Cristina Alberdi una necesidad. Para la UE se ha convertido, al menos, en una recomendación. Francia ya llevó a cabo en el año 99 una modificación de su Constitución que permitiera la paridad en la Ley Electoral. ¿Para cuándo dicha paridad en España? A pesar de la recomendación o de la necesidad, es un hecho que en la política, la mujer sigue discriminada, que perduran ámbitos donde la resistencia a la igualdad de oportunidades no cesa. Contra todo intento de discriminación ha dirigido su trabajo Cristina Alberdi.

Esta mujer, que ha alcanzado puestos reservados tradicionalmente a los

hombres, deja bien claro que sin ellos la lucha por la igualdad no hubiera sido posible. Utilizando sus propias palabras: «...muchos pensaban que luchábamos contra los hombres cuando luchábamos exclusivamente contra el machismo imperante en la sociedad. Siempre pensamos que necesitábamos a los hombres como aliados si queríamos triunfar en nuestros objetivos»

Desgraciadamente su visita ha generado consecuencias no deseadas: una polémica con El Diario de Ávila, que ante la reclamación, por nuestra parte, de objetividad a la hora de plasmar el contexto en el que Cristina Alberdi acudió a Arévalo (invitada por el Instituto, para dar una conferencia con fines educativos) se ha vuelto contra nosotr@s descalificándonos tanto personal como profesionalmente. Curiosamente, cometen el mismo error del que nos acusan: desconocimiento.

Isabel M. García Conde  
Profesora de Filosofía

Nosotr@s: Igualdad de oportunidades  
Proyecto de Innovación Educativa / 2002  
<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/nosotr@s>

## EL DÍA DE LA MUJER TRABAJADORA

8 DE MARZO DE 2002

# E

l día 8 de marzo de 2002, bajo la dirección de Beatriz y para celebrar el día de la mujer se colocaron los trabajos que habéis realizado sobre la mujer en las áreas de Inglés, Plástica, Lengua Castellana y Literatura y Filosofía.

La exposición permanecerá abierta hasta final de curso, con la intención de que no sólo las personas que tenéis clase allí podáis curiosear entre esos nombres y rostros, sino también para que, aquell@s que no habéis participado, podáis ver y valorar el trabajo de vuest@r@s compañer@s.

Si a bote pronto os pedimos que nombréis políticos, escritores o científicos, la respuesta es prácticamente inmediata. Las dificultades surgen cuando os pedimos que no os centréis sólo en nuestra época y que penséis además, en mujeres. Bien, la exposición ¿Nos queréis ver? pretende hacer patente la llamada invisibilidad femenina.

Son muchos los nombres de mujeres que engrosan la lista de personas que han hecho algo por la humanidad. Pero, entonces, ¿por qué sólo aparecen recogidos los nombres y las fotografías de los varones? ¿Acaso no había mujeres tan dotadas como ellos, que en todos los campos se dedicaron a pensar, a escribir, a pintar, a investigar...?

No es que no hayan existido, es que sobre ellas se ha extendido un velo que parece pretender tapar, ¿tal vez anular?, que el progreso, si es que ha existido, existe o hay algo que pueda recibir este nombre, ha dependido también de las manos y las cabezas de estas mujeres.

El ámbito doméstico, del cuidado, que nos ha sido tradicionalmente atribuido



y que parece que, aún hoy, nos sigue perteneciendo de manera atávica, no ha sido el único en el que la mujer ha ejercido una labor: La lista puede, evidentemente, ampliarse, no están todas las que son.

Pero esperamos que con el trabajo y la investigación que habéis llevado a cabo durante el segundo trimestre no

sólo hayáis conocido nombres y rostros sino también la voz de una mitad de la humanidad que durante mucho tiempo ha permanecido sin oírse.

Isabel M. García Conde  
Profesora de Filosofía

Nosotr@s: Igualdad de oportunidades  
Proyecto de Innovación Educativa / 2002  
<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/nosotr@s>

## Des chanteuses de «cabaret» aux chanteuses de «vidéo-clip» on vous présente quelques chanteuses francophones.

**D'** Edith Piaf à nos jours, «la chanson française» et francophone a évolué sans pour autant oublier la génération des chanteurs et chanteuses dites «classiques» pour qui le texte des chansons était souvent le plus important.

Aujourd'hui, le public français et francophone accueille avec enthousiasme des chanteuses étrangères qui chantent parfois en français. On y trouve des apports et des traits divers, concernant d'autres cultures et d'autres tendances musicales.

Edith Piaf et puis Barbara appartiennent à la génération issue du cabaret. Faites d'abord pour la scène, et non pour le disque, elles entretenaient avec leur public une relation d'amour intime et réciproque. Elles ont partagé leur savoir faire avec des chanteurs poètes et compositeurs tels que Georges Brassens, Charles Aznavour, Jacques Brel, Léo Ferré, Georges Moustaki... Ce n'est donc étrange qu'elles soient encore écoutées par les gens qui attachent de l'importance à un accompagnement et a des paroles de qualité.

Dans les années 60, le rock venant des Etats-Unis s'adresse à une jeunesse aisée qui achète le 45 tours (disco single). Toujours sous l'influence du rock, la musique à la mode dans ces années 60-70, c'est la chanson yé-yé, de l'anglais "yeah"(oui) et la musique pop, musique anglo-américaine ussue du rock and roll et enrichie par le jazz, le folk, le blues. Sylvie Vartan, Françoise Hardy, Jane Birkin, Brigitte Bardot, Mireille Darc, et France Gall appartiennent à cette génération.

On arrive aux années 1980-1990 et les tendances musicales du rock sont nombreuses. L'influence de la musique anglo-saxonne continue mais les compositeurs/trices font également appel à d'autres sources d'inspiration : la musique africaine, antillaise, brésilienne, les différentes ethnies et la tradition musicale française. Les thèmes de bien des chansons reflètent les problèmes quotidiens, les inquiétudes sociales causées par le chômage, les drogues,

l'absence de solidarité avec les plus pauvres, la violence etc.

Il y a un grand nombre de femmes dont les chansons expriment tout ce que l'on vient de dire: Mylène Farmer, Sapho, Lio, Pauline Ester, Jil Caplan, Patricia Kaas, Véronique Sanson, Isabelle Adjani, Vanessa Paradis, Amina, Linda Lemay, Réyane Perry, Céline Dion, parmi d'autres, font entendre leurs voix.

Dans les années 90-02 la plupart des chanteuses nommées ci-dessus n'ont pas quitté la scène, bien qu'il y en ait d'autres qui, de nos jours, semblent avoir pris la relève: la belge et puis québécoise Lara Fabian, la canadienne Isabelle Boulay, Tina Arena, jeune australienne qui a présenté quelques titres en français «Tu es toujours là» et «Sur le vent», l'anglo-égyptienne Natacha Atlas qui connaît une grande notoriété en France depuis son interprétation très personnelle de "Mon amie la rose", chanson rendue célèbre dans les années 60 par Françoise Hardy, Césaria Évora (Cap-Vert) qui fait découvrir à des millions de personnes la morna, Zazie et la trop jeune Alizée dont le premier disque «Moi-Lolita» a actuellement un grand succès en France et au Canada, etc.

Aujourd'hui la chanson francophone profite des modifications apportées par le progrès technologique et par le développement de l'industrie des vidéo-clips, oeuvre artistique et support de la chanson.

En général la chanson francophone continue d'être influencée par les modes des États-Unis et par des musiques et des rythmes de tous les pays du monde. Leur public est libre de choisir parmi un vaste éventail de possibilités, de styles, mais en ce qui concerne «la chanson française» le texte garde encore assez d'importance.

**Edith Piaf (1915-1963), «La grande môme»**  
Edith Giovanna Gassion est née le 19 décembre 1915. Abandonnée par sa mère, son père la confie à la tenancière\* d'un «claque»\* en Normandie. Elle y restera jusqu'en 1922 après quoi elle suit son père, qui est saltimbanque, de ville en ville.

Découverte par Louis Lepée, figure des nuits parisiennes, sa carrière de chanteuse de cabaret commence ainsi que l'enregistrement de quelques chansons. À Paris elle parcourt de nombreuses salles et elle chante au Copa City Night, à Miami, au Cornegie Hall de New-York, au Waldorf Astoria etc.

Plusieurs compositeurs ou chanteurs-compositeur écrivent et composent des chansons



pour elle: Marguerite Monnot, Raymond Asso, Jacques Pills, Gilbert Bécaud, George Moustaki, Charles Dumont, Aznavour etc.

Des maris et des amants se succèdent dans sa vie mais nous n'en citerons que quelques-un: Paul Meurisse (jeune chanteur), Norbert Glantzberg (pianiste juif), Yves Montand (chanteur-compositeur), Marcel Cerdan «boxeur», et Théo Sarapo.

Edith, brisée par la mort de Cerdan, se réfugie dans les drogues et l'alcool.

Elle aimait la provocation et en 1943, pendant l'Occupation, elle va chanter pour les prisonniers dans les stalags\*. Elle les aide aussi à s'évader.

Piaf s'éteint le 11 octobre 1963 et elle est inhumée le 14 au cimetière du Père Lachaise. La chanson enterre une étoile.

De son vivant elle était déjà un mythe et de nos jours il nous reste encore ses chansons auxquelles on reconnaît cette voix qui, sortie des entrailles, nous rappelle que pleurer l'amour, c'est chanter la vie. Après sa disparition il nous reste une série de classiques de la chanson française : «L'Hymne à l'amour», «Mon Légionnaire», «Les trois cloches», «La vie en rose», «La foule», «Milord», «Non, je ne regrette rien».

**Edith Piaf: Non, je ne regrette rien.**

Non ! Rien de rien...  
Non ! Je ne regrette rien  
Ni le bien qu'on m'a fait  
Ni le mal tout ça m'est bien égal !

Non ! Rien de rien...  
Non ! Je ne regrette rien...  
C'est payé, balayé, oublié  
Je me fous du passé !

Avec mes souvenirs  
J'ai allumé le feu  
Mes chagrins, mes plaisirs  
Je n'ai plus besoin d'eux !

Balayés les amours  
Et tous leurs trémolos  
Balayés pour toujours  
Je repars à zéro...

Non ! Rien de rien...  
Non ! Je ne regrette rien...  
Ni le bien qu'on m'a fait  
Ni le mal, tout ça m'est bien égal !

Non ! Rien de rien...  
Non ! Je ne regrette rien...  
Car ma vie, car mes joies  
Aujourd'hui, ça commence avec toi !

Texte extrait du roman «Te di la vida entera», écrit par Zoé Valdes, romancière cubaine qui habite à Paris.

«Edith Piaf nos colma de su arte maravilloso... Canta como una diosa, metida en su traje negro sin adornos, calza zapatos sin tacones. Todo el adorno que usa para salir a escena está en su voz... El espectador que la está viendo por primera vez, no acaba de comprender esa vestimenta humilde... Pero cuando Edith Piaf está cantando, todos saben que está expresando sentimientos inmensos. Lo adivinan en el acento desgarrador de su garganta. En la agonía de su mirada lejana... Y su figura delgada y pálida enfundada en el negro sepulcral, semejava una cruz clavada en la pared de cualquier edificio cuando abría los brazos y dejaba ir la mirada de sus ojos sombríos hacia el cielo...»

## Barbara (1930-1997), «La dame en noir»



Monique Serf est née à Paris le 9 juin 1930. Durant la Deuxième Guerre Mondiale, sa famille est obligée de changer d'hôtels sans arrêt comme de nombreuses familles juives. A la libération la famille s'installe dans une pension du Vesinet. Une voisine, professeur de chant, lui fait travailler la voix et lui enseigne le solfège ainsi que le piano.

C'est en 1959 que Barbara interprète en public ses premières compositions : «J'ai troqué» ou le célèbre, «Dis quand reviendras-tu».

En 1965 elle chante en vedette à Bobino avec un grand succès. C'est après ce succès qu'elle écrit «Ma plus belle chanson d'amour», déclaration destinée à son public.

Elle a interprété des chansons de Léo Ferré, de George Brassens, George Moustaki, Jacques Brel, etc.

Après avoir chanté au Metropolitan Opera de New York on la nomme « La Dame en noir » et elle crée la chanson « Sid'amour à mort », témoignage de sa préoccupation pour les problèmes de son temps et en particulier pour le sida.

En 1990, Barbara est reconnue comme une des plus grandes voix de la chanson française au style de chant à la fois maniéré et dramatique, mais aussi comme auteur compositeur exceptionnel.

En 1993 elle commence à avoir des problèmes de santé et en 1996 elle se réfugie dans sa maison de Précy-sur-Marne pour écrire ses mémoires. En dépit d'une immense discrétion elle s'investit dans de nombreuses causes : lutte contre le sida, ligne téléphonique confidentielle pour répondre aux personnes en détresse.

Elle meurt le 25 novembre 1997. Son décès est senti comme un choc pour son public qui se sent orphelin.

Femme à la voix fragile, Barbara a exercé son art avec une générosité totale. Par la poésie, la sienne ou celle de nombreux auteurs, chanteurs ou écrivains, elle a conversé toute sa vie avec un public amoureux et fidèle. Accompagnée de son piano, de son rocking chair et de son châle noir, Barbara demeure une artiste intense et troublante.

### Dis, quand reviendras-tu?

Voilà combien de jours, voilà combien de nuits,  
Voilà combien de temps que tu es reparti,  
Tu m'as dit cette fois, c'est le dernier voyage,  
Pour nos corps déchirés, c'est le dernier naufrage,  
Au printemps, tu verras, je serai de retour,  
Le printemps, c'est joli pour se parler d'amour,  
Nous irons voir ensemble les jardins reffleuris,  
Et déambulerons dans les rues de Paris,

Dis, quand reviendras-tu,  
Dis, au moins le sais-tu,  
Que tout le temps qui passe,  
Ne se rattrape guère,  
Que tout le temps perdu,  
Ne se rattrape plus,

Le printemps s'est enfui depuis longtemps déjà,  
Craquent les feuilles mortes, brûlent les feux de bois,  
A voir Paris si beau dans cette fin d'automne,  
Soudain je m'alignais, je rêve, je frissonne,  
Je tangué, je chaviré, et comme la rengaine,  
Je vais, je viens, je vire, je me tourne, je me traîne,  
Ton image me hante, je te parle tout bas,  
Et j'ai le mal d'amour, et j'ai le mal de toi,

Dis, quand reviendras-tu,  
Dis, au moins le sais-tu,  
Que tout le temps qui passe,  
Ne se rattrape guère,  
Que tout le temps perdu,  
Ne se rattrape plus,

J'ai beau t'aimer encore, j'ai beau t'aimer toujours,  
J'ai beau n'aimer que toi, j'ai beau t'aimer d'amour,  
Si tu ne comprends pas qu'il te faut revenir,  
Je ferai de nous deux mes plus beaux souvenirs,  
Je reprendrai la route, le monde m'émervaille,  
J'irai me réchauffer à un autre soleil,  
Je ne suis pas de celles qui meurent de chagrin,  
Je n'ai pas la vertu des femmes de marins,

Dis, quand reviendras-tu,  
Dis, au moins le sais-tu,  
Que tout le temps qui passe,  
Ne se rattrape guère,  
Que tout le temps perdu,  
Ne se rattrape plus...

### France Gall



France Gall, adolescente à la voix timide, grave et sonore, eut un grand succès en France et au Royaume Uni comme interprète de la chanson « yé-yé » et de la musique pop dans les années 60, sous l'aile de Serge Gainsbourg.

Grâce à Michel Berger, brillant auteur-compositeur, avec qui elle se marie le 22 juin 1976, sa carrière continue jusqu'aux années 80 avec plusieurs succès.

«Poupée de cire, poupée de son»  
Paroles et musique: Serge Gainsbourg 1965  
Note: Concours Eurovision  
1965-Luxembourg-1er

Je suis une poupée de cire  
Une poupée de son  
Mon cœur est gravé dans mes chansons  
Poupée de cire poupée de son

Suis-je meilleure suis-je pire  
Qu'une poupée de salon  
Je vois la vie en rose bonbon  
Poupée de cire poupée de son

Mes disques sont un miroir  
Dans lequel chacun peut me voir  
Je suis partout à la fois  
Brisée en mille éclats de voix

Autour de moi j'entends rire  
Les poupées de chiffon  
Celles qui dansent sur mes chansons  
Poupée de cire poupée de son

Elles se laissent séduire  
Pour un oui pour un non  
L'amour n'est pas que dans les chansons  
Poupée de cire poupée de son

Mes disques ont un miroir  
Dans lequel chacun peut me voir  
Je suis partout à la fois  
Brisée en mille éclats de voix

Seule parfois je soupire  
Je me dis à quoi bon  
Chanter ainsi l'amour sans raison  
Sans rien connaître des garçons

Je n'suis qu'une poupée de cire  
Qu'une poupée de son  
Sous le soleil de mes cheveux blonds  
Poupée de cire poupée de son

Mais un jour je vivrai mes chansons  
Poupée de cire poupée de son  
Sans craindre la chaleur des garçons  
Poupée de cire poupée de son.

### Françoise Hardy



Comme France Gall ou Brigitte Bardot, Françoise Hardy est l'une des chanteuses adolescentes des années 60. C'est la première chanteuse française qui écrit et enregistre ses propres chansons. Son folk-rock, qui tient aussi de la chanson française traditionnelle, est rythmique et chaud. Françoise enregistre sporadiquement pendant les années 90. Le public aime chez elle sa voix douce et son physique un peu mystérieux autant que ses chansons nostalgiques.

«Tous les garçons et les filles de mon âge» 1962  
Paroles: Françoise Hardy. Musique: Françoise Hardy, Roger Samyn 1962

Tous les garçons et les filles de mon âge  
Se promènent dans la rue deux par deux  
Tous les garçons et les filles de mon âge  
Savent bien ce que c'est qu'être heureux  
Et les yeux dans les yeux et la main dans la main  
Ils s'en vont amoureux sans peur du lendemain  
Oui mais moi, je vais seule par les rues, l'âme en peine  
Oui mais moi, je vais seule, car personne ne m'aime



Mes jours comme mes nuits sont en tout point pareils  
Sans joies et pleins d'ennui personne ne murmure « je t'aime »  
à mon oreille.

Tous les garçons et les filles de mon âge  
Font ensemble des projets d'avenir  
Tous les garçons et les filles de mon âge  
Savent très bien ce qu'aimeur veut dire  
Et les yeux dans les yeux et la main dans la main  
Ils s'en vont amoureux sans peur du lendemain  
Oui mais moi, je vais seul par les rues, l'âme en peine  
Oui mais moi, je vais seule, car personne ne m'aime

Mes jours comme mes nuits sont en tout point pareils  
Sans joies et pleins d'ennui oh ! quand donc pour moi brillera  
le soleil ?

Comme les garçons et les filles de mon âge connaîtrais-je  
bientôt ce que c'est l'amour ?

Comme les garçons et les filles de mon âge je me demande  
quand viendra le jour  
Où les yeux dans ses yeux et la main dans sa main  
J'aurai le cœur heureux sans peur du lendemain  
Le jour où je n'aurai plus du tout l'âme en peine

Le jour où moi aussi j'aurai quelqu'un qui m'aime

## Isabelle Adjani



Connue d'abord comme comédienne et surtout  
comme actrice de cinéma (De 1969 à 1983, elle  
tourne 16 films de réalisateurs prestigieux: Car-  
los Saura, François Truffaut, Roman Polanski,  
etc...), Isabelle Adjani se révèle au public comme  
chanteuse, en 1984, à travers un premier album  
de chansons, écrites la plupart par Gainsbourg.

### «Pull marine»

Musique: Serge Gainsbourg  
Paroles: Serge Gainsbourg et Isabelle Adjani

J'ai touché l'fond de la piscine  
Dans l'petit pull marine  
Tout déchiré aux coudes  
Qu'j'ai pas voulu recoudre  
Que tu m'avais donné  
J'me sens tellement abandonnée

Y'a pas qu'au fond de la piscine  
Qu' mes yeux sont bleu marine  
Tu les avais r'pérés  
Sans qu'il y ait un regard  
Et t'avais appliqué  
Maintenant je fais l'effet retard

Avant de toucher le fond  
Je descend à reculons  
Sans trop savoir c'qui s'passait dans le fond

C'est plein d'chlore au fond d'la piscine  
J'ai bu la tasse tchin tchin  
Comme c'est pour toi j'm'en fous  
J'suis vraiment prête à tout  
Avaler que m'importe  
Si on m'retrouve à moitié morte

Noyée au fond d'la piscine  
Personne ne te voyait  
Sous mon p'tit pull marine  
M'enlacer j't'embrassais  
Jusqu'au point d'non retour  
Plutôt limite de notre amour

Avant de toucher le fond  
Je descends à reculons  
Sans trop savoir c'qui s'passait dans le fond

Viens vite au fond d'la piscine  
Repêcher ta p'tite sardine  
L'empêcher d'se noyer  
Au fond d'toi la garder  
Petite soeur traqueuse\*  
De l'air de ton air amoureux

Si nous deux c't'au fond dans la piscine  
La deux des magazines

Se chargera d'notr'cas  
Et je n'aurai plus qu'à  
Mettre des verres fumés  
Pour montrer tout c'qu'je veux cacher

Retrouv'moi au fond d'la piscine  
Avant qu'ça m'assassine  
De continuer sans toi  
Tu peux compter sur moi  
J'te r'frais plus l'plan d'la star  
Qui a toujours ses coups de cafard\*

J'ai touché l'fond d'la piscine

## Sapho



Sapho est née le 10 janvier 1950 à Marrakech  
au Maroc. Elle passe son enfance et son  
adolescence dans ce pays jusqu'à l'âge de seize  
ans, date de la décolonisation du Maroc. Elle part  
pour la France avec sa famille, à Lyon d'abord.

Trois ans après son premier disque «Le  
balayeur du Rex», elle enregistre à Londres un  
nouvel album «Janis». Sapho propose un rock  
agressif dont les influences viennent de la  
musique américaine de la fin des années 60, des  
Doors à Janis Joplin.

A partir de là elle enregistre «Le Paris stupide»  
en 81, «Passage d'enfer» en 82 et «Barbarie»  
en 83. Elle y dénonce le racisme et s'en prend  
au machisme.

Dans l'album «Passions, passons» la  
chanteuse, rockeuse jusqu'à ici, retrouve ses  
racines, le monde judéo-arabe lequell, depuis son  
arrivée à Paris, elle avait un peu oublié.

En 1987, au Mexique, la chanteuse sort un  
album «El sol y la luna» dont les thèmes évoqués  
montrent son engagement personnel, sa  
sensibilité à l'égard des problèmes de la pauvreté,  
des droits de l'Homme et des droits des femmes.  
Dans les années 88, 89, 90 elle s'engage dans  
la cause palestinienne et en 91 elle sort l'album  
«la traversée du désir» chanté en arabe, en  
français et en anglais. Les influences musicales  
sont toujours diverses et les textes souvent  
engagés et pleins de poésie.

Elle parcourt le monde entier de scène en  
scène, infatigable et toujours à la recherche de  
projets novateurs: «Jardin Andaloux» 1996 qui  
renferme des sonorités différentes, souvent  
acoustiques, d'influence arabe, andalouse avec  
quelques incursions rock, «Digital Sheikha» où  
Sapho veut faire connaître les Sheikates\*,  
chanteuses maghrébines traditionnelles et

femmes de mauvaise vie qui chantent dans les  
fêtes et les mariages, «La route nue des  
hirondelles» et «Beaucoup autour de rien» dans  
lequels elle retrouve la chaleur du Maghreb et  
évoque sa ville natale, Marrakech.

Artiste polyvalente, de la chanson à la  
littérature, Sapho mêle depuis toujours sa carrière  
artistique et la défense des causes qu'elle croit  
justes.

### «Marrakech»

Et Marrakech  
Était si fraîche  
Ce janvier là  
Sur la calèche  
Il dit : « princesse,  
Ouvrez le bal »  
Et sur la place  
Dansent et s'enlacent  
Les Ghnawas\*  
Sur les tambours  
Ils battent l'amour  
Et le combat

Combat des fauves  
Les amants mauves  
Se tuent, et ça  
Fait des naufrages  
Des grands nuages  
Et du dégât  
L'amour, ça frappe  
Comme un grand clap  
De cinéma  
Ça assassine  
Avec des signes  
Délicats

Sur la calèche  
Il dit : « Princesse,  
Ouvrez le bal »  
On n'est jamais  
Unique et c'est  
Ça qui me fait mal  
Où le bât blesse  
Comme une flèche  
J'ouvris le bal  
Une femme tombe  
Est-ce une bombe  
Ou une balle ?

## Jil Caplan



Née le 20 octobre 1965, Jil Caplan appartient  
à la toute jeune génération des années 80 et 90.  
Elle connaît Jay Alanski, celui-ci propose à Jil de  
s'engager dans le domaine de la chanson. Alanski  
écrivra, composera, arrangera et produira la  
majeure partie des disques de Jil jusqu'à 1996  
que le duo arrivera à la fin. Son premier album,  
intitulé «A peine 21», devient Disque d'or. Son  
deuxième album «La Charmeuse de serpents»  
est double Disque d'or et se distingue du premier  
aux nuances marquées par le jazz et par une  
certaine naïveté, par un son plus acoustique et  
une diversité plus grande de styles musicaux.

Après une période de vaches maigres, le  
nouvel album éponyme «Jil Caplan» sorti en 1996  
est enregistré sans Alanski. La mélancolie qui se  
dégage de cet enregistrement à base de guitares  
slides, de flûte celtique et de violons est  
véritablement envoûtante. Cet album est intimiste  
et séduisant mais sa maison de disques ne défend  
pas assez l'album.

En compagnie de Pascal Colomb, Jil décide

de lancer un cinquième album «Toute crue» (1998) qui n'est guère un succès. Cependant elle est devenue une artiste à part entière, elle a mûri et donné l'ampleur de sa palette artistique, pouvant signer des textes splendides comme par exemple Héroïne d'une vie».

### «As-tu déjà oublié?»

Paroles et musique : Jay Alanski  
Interprète : Jill Caplan

As-tu déjà oublié ?  
Les 'jamais entre nous'  
Les 'pour toi n'importe où'  
As-tu déjà oublié ?  
Les 'je te soignerai'  
'Jamais je ne te laisserai'  
Envolés  
Les 'jamais entre nous'  
Les 'pour toi n'importe où'

A force d'inventer le pire  
Tout finit toujours par se réaliser  
Notre passion prête à rire  
Et comme des milliers on va se quitter  
Tu sais, certains sont nés pour détruire  
D'autres ont du mal à s'empêcher d' mentir  
Mais tout l'monde s'accorde pour souffrir  
Et les coeurs brisés s'mettent tous à chanter

Quand je te serrais contre moi  
La terre vibrat sous le poids  
D'un tel amour qu'on n'en voit  
Qu'un tous les dix mille ans je crois  
Et je te serrais dans mes bras  
Mais non je ne t'aimais pas toi  
Juste le reflet de nous deux \*  
Dans les yeux des passants malheureux  
Et c'est déjà oublié.

Refrain

### Vanessa Paradis



Née le 22 décembre 1972 à Paris, Vanessa Paradis, âgée d'à peine 14 ans, connaît un succès international avec la chanson «Joe le taxi» qui est un des titres phares de la chanson française des années 80. D'un coup, elle est devenue célèbre non seulement en France, mais également dans le monde anglo-saxon. Son deuxième album, «Variations sur le même t'aimé», d'une qualité surprenante et diversifiée nous montre une artiste adulte.

Elle va s'engager dans l'aventure du cinéma. En ce qui concerne la musique, les choses iront très lentement d'autant plus que Vanessa mettra au monde une petite fille le 27 mai 1999. Elle se prénomme Lily Rose Melody et son père n'est autre que Johnny Depp, célèbre acteur américain.

En octobre 2000 sort un nouvel album «Bliss». Contrairement à ses précédents albums, «Bliss»

est le produit des propres choix de Vanessa.

Vanessa est devenue en France une chanteuse populaire.

### «Joe le taxi»

Joe le taxi,  
Y va partout,  
Y marche pas au soda.  
Son saxo jaune  
Connaît toutes les rues par coeur,  
Tous les p'tits bars,  
Tous les coins noirs  
Et la Seine,  
Et ses ponts qui brillent.  
Dans sa caisse, \*  
La musique à Joe,  
C'est la rumba,  
Le vieux rock au mambo.  
Joe le taxi,  
C'est sa vie,  
Le rhum au mambo,  
Embouteillage,  
Il est comme ça,  
Joe-Joe-Joe,  
Dans sa caisse,  
La musique à Joe résonne.  
C'est la rumba,  
Le vieux rock au mambo bidon. \*  
Vas-y Joe,  
Vas-y Joe,  
Vas-y fonce,  
Dans la nuit, vers l'amazone,  
Joe le taxi,  
Et Xavier Cugat,  
Joe le taxi,  
Et Yma Sumac,  
Joe-Joe-Joe  
Joe le taxi,  
C'est sa vie,  
Le rhum au mambo,  
Embouteillage,  
Joe le taxi,  
Et les Mariachis,  
Joe le taxi,  
Et le cha-cha-chi,  
Joe le taxi,  
Et le cha-cha-chi,  
Vas-y Joe,  
Vas-y fonce,  
Dans la nuit, vers l'amazone.

### Patricia Kaas



Patricia est née le 5 décembre 1966 à Forbach (Lorraine) d'une mère allemande et d'un père mineur de fonds.

Encouragée par ses parents, elle commence à donner des concerts dès l'âge de 8 ans et elle devient très vite une véritable professionnelle. À 25 ans elle est déjà la chanteuse la plus populaire de France et l'artiste qui réussira le mieux à l'étranger: la digne descendante des Piaf, Chevalier, Montand et d'autres.

Elle connaît la gloire avec son album de début, «Mademoiselle chante le blues» qui sort en novembre 1988. Depuis, Patricia Kaas n'a pas quitté le top. Sa voix extraordinaire, puissante, profonde et sensuelle ainsi que son physique fragile séduisent un immense public.

Elle maîtrise avec aisance plusieurs styles musicaux: le rock, le jazz, le blues et la chanson.

Elle a déjà vendu plus de 10 millions d'albums dans le monde et elle ne cesse de séduire un public de plus en plus large.

### «Mademoiselle chante le blues»

Y'en a qui élèvent des gosses\* au fond des him  
Y'en a qui roulent leurs bosses\* du Brésil en Ukraine  
Y'en a qui font la noce\* du côté d'Angoulême  
Et y'en a même qui militent dans la rue avec tracts et banderoles  
Et y'en a qui en peuvent plus de jouer les sex symbols  
Y'en a qui vendent l'amour au fond de leur bagnole\*

Mademoiselle chante le blues  
Soyez pas trop jalouses  
Mademoiselle boit du rouge  
Mademoiselle chante le blues

Y'en a huit heures par jour qui tapent sur des machines  
Y'en a qui font la cour masculine féminine  
Y'en a qui lèchent les boîtes comme on lèche des vitrines  
Et y'en a même qui font du cinéma, qu'on appelle Marilyn  
Mais Marilyn Dubois s'ra jamais Norma Jean  
Faut pas croire que l'talent c'est tout c'qu'on s'imagine

Elle a du gospel dans la voix et elle y croit

Y'en a qui s'font bonne soeur, avocat, pharmacienne  
Y'en a qui ont tout dit quand elles ont dit je t'aime  
Y'en a qui sont vieilles filles du côté d'Angoulême  
Y'en a même qui jouent femmes libérées  
Petit joint et gardénal qui mélangent vie en rose et image d'Epinal  
Qui veulent se faire du bien sans jamais s'faire du mal

### Céline Dion



Céline Dion naît le 30 mars 1968 à Charle-magne au Québec. Elle commence à chanter dès son enfance et en 1981 sort son premier album, «La voix du Bon Dieu», qui est Disque d'or l'année suivante. Ensuite elle enregistre un premier album français «Du soleil au coeur» sur lequel figure le titre «Mon ami m'a quittée», grand succès d'adolescente.

En 1984 elle est choisie pour représenter la jeunesse de son pays pour la venue du Pape Jean Paul II. Elle chante devant 65.000 personnes. La même année elle sort son deuxième album, «Les oiseaux du bonheur», puis, en 1988 «Incognito»: «Ne partez pas sans moi» est le titre que l'on retrouve sur cet album et lui permet de gagner le concours de l'Eurovision à Dublin.

A partir de 1990 elle sort plusieurs albums en anglais, reçoit un Grammy Award pour «The Beauty and the Beast», le premier obtenu par une canadienne.

Sa collaboration avec Jean-Jacques Goldman, célèbre acteur, compositeur et interprète français, donne le jour à un nouvel album «D'eux» dont le premier simple, «Pour que tu m'aimes encore», séduit rapidement le public.

En 1999, Céline commence sa tournée

européenne: elle chante à Paris au Stade de France avec une mise en scène démesurée «My heart will go on», thème principal du film «Le Titanic».

Suite aux attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis, Céline Dion participe le 21 septembre à un téléthon spécial de la télévision américaine aux côtés de stars du cinéma et de la chanson.

En 2002, l'album «A new day has come», destinée essentiellement au public américain, est présenté à Paris car, pour sa promotion en Europe, la chanteuse privilégie la France.

En France et au Canada on dit qu'elle a la «Voix du bon dieu» et en Espagne on dirait qu'elle «canta como los ángeles»

## «Hymne à l'amitié»

Paroles: Eddy Marnay  
Musique: D. Baldan Bembo, M. Giacomelli, S. Bardot.  
Interprète: Céline Dion

Si c'est un ami  
S'il est pour toi  
Ce que tu es pour lui

Celui qui peut t'aimer  
Sans jamais te juger  
Celui qui reste quand les autres t'ont déjà quitté

Je dis que si c'est un ami  
Alors tu as bien réussi ta vie  
Tu as déjà trouvé l'étoile du berger \*  
Et tu n'es plus seul sur la route

Si c'est un ami  
Donne ton pain et ton vin et ta vie  
Et refais le monde comme l'on fait trois cent fois  
Don Quichotte et son vieux Sancho Panza

Si c'est ton ami  
Dis-lui qu'il chante et puis chante avec lui  
L'amitié c'est le plus beau pays

Si c'est un ami  
S'il devient fou quand tu fais des folies  
S'il te montre parfois qu'il avait peur pour toi  
Si rien de moins que le meilleur ne le satisfait pour toi

Je dis que si c'est un ami  
Alors tu bien as réussi ta vie  
Chacun de son côté  
On est que deux moitiés  
A deux on franchit des montagnes

Si c'est un ami  
Donne ton pain et ton vin et ta vie  
Et refais le monde comme l'on fait trois cent fois  
Don Quichotte et son vieux Sancho Panza.

Si c'est ton ami  
Dis-lui qu'il chante et puis chante avec lui  
L'amitié c'est le plus beau pays

Si c'est un ami  
S'il a ton rire s'il a tes larmes aussi  
Si les mêmes colères le prennent quand la terre  
Avec ses trompettes et ses guerres  
S'en va de travers

Je dis que si c'est un ami  
Tu peux dire un grand merci à la vie  
Puisqu'elle a fait de lui  
Un frère que tu choisis  
Et le compagnon de la chance

Si c'est un ami  
Donne ton pain et ton vin et ta vie  
Et refais le monde comme l'on fait trois cent fois  
Don Quichotte et son vieux Sancho Panza

Si c'est ton ami  
Dis-lui qu'il chante et puis chante avec lui  
L'amitié c'est le plus beau pays

Si c'est un ami  
Donne ton pain et ton vin et ta vie  
Et refais le monde comme l'on fait trois cent fois  
Don Quichotte et son vieux Sancho Panza

Si c'est ton ami  
Dis-lui qu'il chante et puis chante avec lui...

## Zazie

Isabelle de Truchis de Varennes est née en 1964. Elle admire les chanteurs classiques français et dès son adolescence, ce sont plutôt les mots et les textes qui l'attirent vers la musique et qui l'amènent à composer des chansons et à en écrire les textes.

En 1992 elle sort un premier album, «Je, tu,



ils», elle y rend hommage à Howard Buten, clown-psychothérapeute américain, spécialisé dans les problèmes de l'enfance autiste.

En 1995, sort un second album, «Zen». Zazie en écrit la totalité des textes et presque toutes les musiques.

Ses qualités d'auteur vont séduire les chanteurs les plus grands et on trouve sa signature sur les albums de nombreux autres artistes.

En septembre 2001 sort son nouvel album, «La Zizanie». Les textes écrits par Zazie abordent des sujets qui rendent compte de sa propre expérience et de sa vision de la vie. Elle parle de la condition féminine avec «Aux armes citoyennes», de l'idolâtrie avec «La fan de sa vie» ou de l'argent avec «Rue de la Paix». Du côté musical, «Zizani» semble plus pop, voire même techno sur certains morceaux car Zazie privilégie les rythmes ou genres musicaux susceptibles de dynamiser ses futurs concerts sur scène.

## «Aux armes citoyennes»

Paroles et musique: Zazie 2001 «La Zizanie»

À ceux qui pensent  
Qu'Eve est seulement  
Une moitié d'Adam  
A ceux qui disent  
Qu'elle est la mère  
De tous les vices  
A ceux qui se permettent  
D'être le seul maître  
Après Dieu  
A ceux qui rient  
A celles qui pleurent

A ceux qui vont  
Libres comme l'air  
A celles qui se terrent  
A ceux qui ont  
Le droit de dire  
Elles, de se taire  
A ceux qui prennent la vie  
De celles qui donnent la vie  
A ceux qui rient  
De celles qui pleurent

Aux armes, citoyennes  
Nos armes seront  
Les larmes qui nous viennent  
Des crimes sans nom  
Aux hommes qui nous aiment  
Ensemble, marchons  
Et au Diable les autres

A celles qu'on opprime  
Pour avoir commis le crime  
D'aimer  
A celles qu'on supprime  
Pour un peu de peau  
Dévoilée  
A celles qu'on assassine  
Pour avoir tenté de leur résister

A nous, mes frères  
Qui laissons faire

Aux armes, citoyennes  
Nos armes seront  
Les larmes qui nous viennent  
Des victimes sans nom  
Aux hommes qui nous aiment  
Ensemble, marchons  
Et au Diable les autres  
A nous, mes frères  
Qui laissons faire

Aux armes, citoyennes  
Aux armes, versions  
Les larmes qui nous viennent  
Au feu des canons  
Aux hommes que reviennent  
Un peu de raison  
Et au Diable les autres

Aux armes, citoyennes  
Nos larmes seront  
Les forces qui nous tiennent  
Ensemble, marchons  
Puisque l'horreur est humaine  
Sur elle versions  
Nos larmes en pardon

## «Rose»

Je lis tous les romans à l'eau de rose.  
J'en souligne des passages au crayon rose.  
Le bonheur m'obsède à la névrose.  
La où il y a du gris, je mets du rose.

Sur sa bouche, je pose  
Mes deux lèvres roses.  
Je l'aime car il suppose  
Qu'aimer est toujours rose (2)

La couleur de tes joues quand glissent mes bas roses.  
Je m'ouvre si tu presses le bouton rose.  
Le bonheur m'obsède à la névrose.  
La où il y a du gris, je mets du rose.

Sur sa bouche, je pose  
Mes deux lèvres roses.  
Je l'aime car il suppose  
Qu'aimer est toujours rose. (2)

Sur sa bouche, je pose  
Mes deux lèvres roses.  
Je l'aime car elle suppose  
Qu'aimer est toujours rose (2)

## Lara Fabian



Lara Fabian est née le 9 janvier 1970 à Etterbeek en Belgique mais elle grandit en Sicile et puis elle retourne en Belgique. Adolescente, elle parcourt «le plat pays»\* avec son père guitariste, ce qui lui donne une solide expérience scénique.

En 1888, elle obtient la quatrième place du

Concours Eurovision de la chanson avec le titre «Croire» qui a un grand succès en Europe.

Lors d'une tournée de promotion au Québec pour le simple «Je sais», elle tombe amoureuse de ce pays et décide de s'installer à Montréal.

En 1999, sort son premier album, «Lara Fabian». Sa voix puissante et son répertoire romantique séduisent un large public de sorte qu'elle est nommée au Félix (récompense de la chanson québécoise) à plusieurs reprises. En 1994 sort son deuxième album, «Carpe Diem», Lara reçoit le prix Félix de la Meilleure interprète de l'année et celui du Meilleur spectacle.

Son troisième album «Pure», dont plusieurs titres sont signés par Lara, paraît en octobre 96. L'album connaît un grand succès au Canada et en Europe. Le simple, «Tout», se vend à près d'un demi-million d'exemplaires.

Avec l'album, «Adagio», Lara essaie de gagner le marché américain, en particulier celui des États-Unis mais elle y a déjà une concurrente, Céline Dion.

En juillet 2001 a lieu la sortie de l'album, «Nue». Lara signe là tous les textes en français.

Sa popularité est très grande en Europe et au Québec. Pourtant sa manière de chanter en forçant trop sa voix n'est pas toujours du goût des critiques.



D'après la critique, cette Lolita, protégée de Mylène Farmer et Laurent Boutonnat a déjà tout d'une «grande».

### «Moi-Lolita»

Paroles: Mylène Farmer  
Musique: Laurent Boutonnat  
«Gourmandises» 2000

Moi je m'appelle Lolita  
Lol ou bien Lola  
Du pareil au même  
Moi je m'appelle Lolita  
Quand je rêve aux loups  
C'est Lola qui saigne  
Quand fourche ma langue  
J'ai là un fou rire  
Ausi fou qu'un phénomène  
Je m'appelle Lolita  
Lo de vie, lo aux amours diluviennes

Refrain :  
C'est pas ma faute  
Et quand je donne ma langue au chat\*  
Je vois les autres  
Tout près à se jeter sur moi  
C'est pas ma faute à moi  
Si j'entend tout autour de moi  
Hello, helli, t'es A (L.O.L.I.T.A.)  
Moi Lolita

Moi je m'appelle Lolita  
Collégienne aux bas  
Bleus de méthylène  
Moi je m'appelle Lolita  
Coléreuse et pas  
Mi-coton, mi-laine  
Motus et bouche qui ne dit pas  
À maman que je  
Suis un phénomène  
Je m'appelle Lolita  
Lo de vie, lo aux amours diluviennes

Refrain: (2)

LO-LI-TA (8)

Refrain: (3)

Titré de:  
«Vive la musique» de Fabienne Gallon et M<sup>l</sup> José Carrión.  
Hachette, SM.  
Le projet éducatif «La Nouvelle Génération Française»:  
Conception et rédaction: Patrice Hourbette. Textes: Patricia Knops.  
CD proposé aux professeurs par LE FRANÇAIS DANS LE MONDE avec l'aide du Ministère des Affaires Étrangères.  
«L'air du temps»: Fernando Crespo, Myriam Gillet-Daubin, Patrice Julien, Bernadette Marchal, Enrique Orjuela.  
CD «Céline Dion, sus canciones más bellas».  
Double CD «Edith Piaf, 30e Anniversaire»  
CD «Lara Fabian nue»  
Plusieurs sites sur INTERNET: ABC de la chanson française et francophone...

### Testez vos connaissances:

I. Associez les mots et les locutions ou expressions ci-dessous à leur définition ou à leur équivalent en espagnol (Localisez -les dans les textes et prêtez toujours attention au contexte):  
Francophone, cabaret, le chômage, tenancière, claqué, stalag, la foule, personne en détresse, poupée, traqueuse, coup de cafard, s'engager dans une cause, sheikhates, les passants, la caisse, bignon, les gosses, des him, faire la noce, rouler sa bosse, bagnole, l'étoile du berger, les gens trop bien pensants, Les Ghanawas, «le plat pays», donner sa langue au chat.

1. Tribus d'Afrique;
2. Chanteuses maghrébines traditionnelles et femmes de mauvais vie qui chantent dans les fêtes et les mariages;
3. Ici c'est un adjectif qui signifie «Simulé»;
4. Ici c'est un mot de l'argot qui signifie «Taxi»;
5. Voiture, auto;
6. Enfants, jeunes garçons ou filles:

7. Personne qui parle habituellement le français;
8. Ici établissement où l'on présente un spectacle et où les clients peuvent cosmomer des boissons, souper, danser. Café-concert, boîte de nuit;
9. Ici les personnes payées pour applaudir le spectacle;
10. Ici patronne;
11. Nom donné pendant la guerre de 1940-1945 aux camps allemands où étaient internés les prisonniers de guerre non officiers:
12. La Belgique;
13. Persona desamparada, en la miseria;
14. Crisis de melancolía, de angustia, de añoranza de algo;
15. El paro;
16. Gentío, muchedumbre, multitud;
17. Viviendas económicas;
18. Ir de juerga;
19. Correr mundo, rodar por el mundo;
20. Muñeca;
21. Que acusa, que acorrala a su presa;
22. Comprometerse con una causa;
23. Los transeúntes;
24. El lucero del alba;
25. La gente que piensa conforme al orden establecido y en cierto modo poco tolerante ante modos de pensar y de actuar diferentes;
26. Entregarse, rendirse;

II. Comment le public surnomme-t-il Edith Piaf et Barbara?

III. Qui a chanté et rendu célèbres les chansons «Non, je ne regrette rien» et «La vie en rose»?

IV. Quelle chanson de Barbara est un témoignage de la préoccupation de la chanteuse pour les problèmes de son temps et en particulier pour le sida?

V. Relevez les titres des chansons qui parlent de l'amour, de l'adolescence, de l'amitié, de l'oubli des promesses faites, du pays d'origine, du désamour, du manque d'affection, du chagrin d'amour, de l'hypocrisie sociale, des femmes et de leur condition.

VI. À qui appartient l'album «El sol y la luna» dont les thèmes évoqués montrent l'engagement personnel de la chanteuse ainsi que sa sensibilité à l'égard des problèmes de la pauvreté, des droits de l'Homme et des droits des femmes?

VII. Quelle chanteuse est connue d'abord comme comédienne et surtout comme actrice de cinéma?

VIII. À qui appartient la chanson «Mademoiselle chante le blues»?

Relisez les paroles et essayez de trouver tous les portraits de femme qu'on y ébauche ainsi que les différentes professions auxquelles on les associe. Faites une comparaison entre les paroles de celle-ci et celles de «Moi Lolita» interprétée par Alizée.

IX. Les textes écrits par Zazie abordent des sujets qui rendent compte de sa propre expérience et de sa vision de la vie. Où parle-t-elle de la condition féminine?

X. Quelle est l'exceptionnelle différence dont nous parle une chanson interprétée par Lara Fabian?

XI. Dans quels albums Sapho va-t-elle dénoncer le racisme et s'emprendre au «machisme»?

### Solutions:

- I. 1. Les Ghanawas / 2. Les sheikhates / 3. Bidon / 4. Caisse / 5. Bagnole / 6. Les gosses / 7. Francophone / 8. Cabaret / 9. Claqué / 10. Tenancière / 11. Stalags / 12. Le Plat Pays / 13. Personne en détresse / 14. Coup de cafard / 15. Le chômage / 16. La foule / 17. Des him (H.T.M.= Habitation à loyer modéré) / 18. Faire la noce / 19. Rouler sa bosse / 20. Poupée / 21. Traqueuse / 22. S'engager dans une cause / 23. Les passants / 24. L'étoile du berger / 25. Les gens trop bien pensants / 26. Donner sa langue au chat

II. Edith Piaf, «La grande môme». Barbara, «La dame en noir».

III. Edith Piaf.

IV. «Sid'amour à mort».

V. Presque toutes ou toutes parlent de l'amour / De l'adolescence: «Poupée de cire, poupée de son», «Tous les garçons et les filles de mon âge», «Moi-Lolita»... / De l'amitié: «L'hymne à l'amitié» / De l'oubli des promesses faites: «As-tu déjà oublié?» / Du pays d'origine: «Marrakech» / Du désamour, du manque d'affection, du chagrin d'amour: «Pull marine», «Dis, quand reviendras-tu?» et d'autres encore / De l'hypocrisie sociale, des femmes et de leur condition: «La différence», «Mademoiselle chante le blues», «Aux armes citoyennes».

VI. Sapho.

VII. Isabelle Adjani.

VIII. Patricia Kaas. Pour le reste regardez ce que vous avez travaillé en classe.

IX. «Aux armes citoyennes».

X. «L'homosexualité».

XI. «Le Paris stupide», «Passage d'enfer» et «Barbarie».

### «La différence»

La différence  
Celle qui dérange  
Une préférence, un état d'âme  
Une circonstance  
Un corps à corps en désaccord  
Avec les gens trop bien pensants, \*  
Les moeurs d'abord  
Leur peau ne s'étonnera jamais des différences  
Elles se ressemblent  
Se touchent  
Comme ces deux hommes qui dansent

Sans jamais parler sans jamais crier  
Ils s'aiment en silence  
Sans jamais mentir, ni se retourner  
Ils se font confiance  
Si vous saviez  
Comme ils se foutent de nos injures  
Ils préfèrent l'amour, surtout le vrai  
À nos murmures

Ils parlent souvent des autres gens  
Qui aiment si fort  
Qui s'aiment comme on dit «normalement»  
De cet enfant tellement absent  
De ce mal du sang qui court  
Et tue si librement  
Leurs yeux ne s'éloigneront jamais par négligence  
Ils se reconnaissent, s'apprivoisent  
Comme ces deux femmes qui dansent

Sans jamais parler sans jamais crier  
Elles s'aiment en silence  
Sans jamais mentir, ni se retourner  
Elles se font confiance  
Si vous saviez  
Comme elles se foutent de nos injures  
Elles préfèrent l'amour, surtout le vrai  
À nos murmures

De Verlaine à Rimbaud quand on y pense  
On tolère l'exceptionnelle différence

Sans jamais parler sans jamais crier  
Ils s'aiment en silence  
Sans jamais mentir, ni se retourner  
Ils se font confiance  
Si vous saviez  
Comme ils se foutent de nos injures  
Ils préfèrent l'amour, surtout le vrai  
À nos murmures.

### Alizée

Alizée, jeune française de 17 ans née en Corse, est entrée au marché discographique avec l'album, «Gourmandises». Ses chansons parlent de l'adolescence, des doutes, de l'amour, de sa gourmandise... Son premier simple, «Moi-Lolita» est n° 9 au top single et n° 1 en France, en Russie et au Canada.

**María I. Marcos León**  
Profesora de Francés

**Nosotr@s: Igualdad de oportunidades**  
Proyecto de Innovación Educativa / 2002

## LA PUBLICIDAD TENDENCIOSA

TALLER SOBRE EL SEXISMO EN LA PUBLICIDAD



iconográfica la relaciona con objetos, actitudes y vestuarios del varón de éxito (coches, trajes chaqueta...) lo que muestra, también en la representación publicitaria, la incorporación de la mujer al paradigma masculino para poder desarrollarse como profesional»

**E**n lo que se refiere al estatuto del cuerpo Arconada continúa: «En la representación publicitaria, la belleza es para la mujer el máximo sueño y la máxima aspiración de desarrollo personal, fruto de la presión social que establece la obligatoriedad de parecerse al canon fijado que el hombre sanciona. La publicidad insiste en la idea de que la belleza femenina debe conseguirse para el goce de los demás y recibir la sanción del marido, del jefe, del compañero... o de los hombres en general. A partir de esta idea, entre las mujeres se representa una doble línea de relación, pues colaboran entre ellas para mejorar su aspecto físico, pero también compiten por ser más bellas que el resto, destacar entre ellas y conseguir la mirada del varón más atractivo. Lo más frecuente sigue siendo que la publicidad destaque a la mujer bella como feliz y poderosa, pues su físico es su principal valor personal y social.»

**L**@s profesor@s de este centro han trabajado durante este curso académico, y lo seguirán haciendo, para romper los estereotipos y los roles asignados a los hombres y a las mujeres en los medios de comunicación. No olvidemos que somos personas autónomas y libres para escoger nuestro propio destino y que nuestras posibilidades dependen de nuestras capacidades, no de los roles y estereotipos sexistas interiorizados e inconscientemente transmitidos. Sobre todo un mensaje debe flotar en el ambiente: todavía no está todo hecho en la lucha por la igualdad entre hombres y mujeres y debemos tener una actitud crítica ante todo lo que nos rodea.

# M

Miguel Angel Arconada es profesor de Lengua y Literatura. Actualmente es asesor de dicha área en el CPR de Palencia. Ha investigado y publicado sobre el ámbito de la publicidad y de los medios de comunicación en diversas obras.

Miguel Angel nos dio una amena charla sobre la imagen del hombre y de la mujer en la publicidad, tanto visual como escrita, y nos demostró, con multitud de ejemplos, los papeles y roles asociados a los diferentes sexos en el ámbito público y el privado.

Como el propio Arconada escribe: «En la comunicación publicitaria se dirigen a la mujer los anuncios de productos necesarios para las tareas domésticas, pues ella es la encargada de su realización en exclusiva... La publicidad parece defender que el hogar no

es un ámbito que le sea propio al hombre. Por ello, si tienen que hacer alguna de las tareas domésticas, se les muestra intencionadamente torpes, pues no son propias de ello. El hombre en publicidad es representado con el estereotipo del ser un objeto del éxito, convencido de que lo mejor para el hombre es el trabajo, la competencia, el reconocimiento social a través del ascenso laboral, el éxito en el espacio público.

La representación publicitaria de la mujer en el trabajo sigue asignando a ésta puestos más acordes con una supuesta condición de mujer que con la inteligencia y capacidad de trabajo de la que puede estar dotada. El trabajo no aparece como una fuente para lograr la independencia personal, sino como una posibilidad de desarrollar la esencia femenina. Es también frecuente la asignación de puestos secundarios, a las órdenes de un varón al que ella asiste. Incluso la aparición de la nueva mujer triunfadora en el mundo laboral está siendo mediatizada por una serie de preconceptos sobre la verdadera esencia femenina. Esta mujer triunfadora es siempre hermosa, pulcra y cautivadora. Su representación

**Mónica Alvarez Pérez**  
malvarezp73@hotmail.com

Profesora de Lengua Castellana

**Nosotr@s: Igualdad de oportunidades**

Proyecto de Innovación Educativa / 2002

<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/nosotr@s>

## TECNOLOGÍA DE LA ESO

EL ÁREA MENOS CONOCIDA

# C

uando el alumno llega a la Educación Secundaria Obligatoria se encuentra en los planes de estudios con el área de Tecnología; la primera idea que les viene a la cabeza es la de algo que tiene que ver con informática, mecánica o para algunos son trabajos manuales, ¡qué bien lo vamos a pasar!

Conviene pues aclarar en qué consiste la Tecnología. La Tecnología es la interacción entre la Ciencia y la Técnica; en pocas palabras, se trata de adquirir y comprender conocimientos científicos, que en muchos casos han sido obtenidos mediante experimentación previa, para aplicarlos a la construcción de sistemas y objetos que nos resuelvan problemas en nuestra vida cotidiana.

Por tanto se trata lo primero de identificar una necesidad y darle una solución mediante la construcción del objeto que nos resuelva esa necesidad.

La actitud del alumno cuando entra en el aula-taller de Tecnología, inmediatamente es comenzar a manipular materiales, operadores y herramientas para construir algo. No se ponen a pensar simplemente en todo el proceso que se ha realizado para llegar a construir cualquier objeto, que por cotidiano, nos pasa desapercibido.

Los profesores de Tecnología a continuación pasamos a hacerles comprender, al menos esa es nuestra intención, que para llegar a la fabricación de cualquier objeto, ha pasado por multitud de fases empezando por un diseño para satisfacer una necesidad, una planificación del trabajo, un estudio sobre posibilidades de dar salida al producto en base a cuestiones entre las que no puede faltar la económica y ya posteriormente estaríamos hablando del as-

ARTE FACTO  
Tecnología / Tratado del Arte / Investigación y Desarrollo

Udaja  
Instituto de Enseñanza Secundaria Adaja

núm. 14 | 13 de junio de 2002

ICS Adaja / Asunción Valcarlos, 3 / 05200 Arévalo, Avila / Tecnología de la ESO

pecto constructivo.

En el área de Tecnología pretendemos que el alumno realice un proceso similar al que se realiza en la realidad.

Por tanto es imprescindible la adquisición de unos conocimientos cien-

tíficos para luego aplicarlos al proceso de diseño y construcción.

En definitiva, sería totalmente inútil la manipulación de materiales, herramientas y elementos constructivos sin los conocimientos técnicos y científicos precisos, y del mismo modo, el llevar a

cabo un proceso de adquisición de conocimientos sin manipulación y construcción.

**D**urante este curso, los alumnos de tercero y cuarto de ESO han ido experimentando todas estas facetas del mundo tecnológico, abriendo los ojos hacia un mundo apasionante como es el de la Ciencia y la Técnica.

**H**an conocido el porqué de muchos sistemas que encuentran a su alrededor; ahora ven de distinta manera un puente, una estructura, un dispositivo eléctrico y consiguen explicar el motivo de que su disposición sea esa y no otra. Han trabajado en el aula-taller aplicando los conocimientos adquiridos y en la mayoría de los casos los resultados han sido plenamente satisfactorios (a la vista están).

**P**oco a poco han ido abandonando la idea errónea o confusa que traían de lo que es la Tecnología. Por fin, así lo esperamos, se han dado cuenta de la importancia del trabajo en grupo, tan necesario para un futuro profesional que tienen no muy lejano. También han comprendido la importancia del respeto a las normas de seguridad en el trabajo que tantos quebraderos de cabeza dan en todos los ámbitos del trabajo.

**D**esde el área también intentamos incentivar el cambio de actitud con el que tradicionalmente se afrontan las enseñanzas técnicas desde los distintos sexos; debemos eliminar la sentencia de que las enseñanzas técnicas son mejor aceptadas por los varones. Lamentablemente sigue pasando que el primer día en el aula-taller los alumnos cogen las herramientas y la iniciativa y las alumnas esperan expectantes en un segundo plano.

**P**or otro lado quizás la Tecnología en la ESO les ayude a decidirse por un camino en sus estudios de acuerdo con sus gustos y preferencias. Finalmente otro aspecto que intentamos destacar es el equilibrio que en cada momento debe existir entre los avances tecnológicos y la conservación del medio ambiente.

**A**partir del próximo curso se van a ir introduciendo las Nuevas Tecnologías en los contenidos del área de Tecnología,



haciendo mayor hincapié en la Electricidad y Electrónica, el Control y la Robótica y la Tecnología de la Información y la Comunicación. Todo un mundo apasionante ante nosotros que deberíamos saber aprovechar

**M. Mar Martín García**  
**Senén Prieto Sánchez**  
Profesores de Tecnología de la ESO

# ¿CÓMO SE HACE LA HISTORIA?

SOBRE LOS ARTÍCULOS DE NUESTRA PROFESORA DE HISTORIA ANA ISABEL RODRÍGUEZ



**C**ómo se «hace» la Historia que estudiamos?

El trabajo de investigación sobre lo que ocurrió en épocas pasadas es muy laborioso. En los archivos de diversas instituciones como ayuntamientos, diputaciones, juzgados, iglesias, ministerios etc. se guardan los documentos en los que quedó recogida una gran cantidad de información. Pero localizar, leer, seleccionar, analizar y estudiar esas

huellas requiere una dedicación muy especial.

Ana Isabel Rodríguez, además de ser profesora de Geografía e Historia, dedica gran parte de su tiempo y atención a investigar una época de nuestra historia muy desconocida.

Del Medievo y de la Edad Moderna de Castilla y León sabemos mucho ya que, de alguna forma, constituye gran parte de la Historia de España. Pero de lo que aconteció durante la Época Contemporánea, siglos XIX y XX, no hay tantos estudios.

En los artículos que Ana Isabel ha publicado en varias revistas especializadas de Historia, podréis encontrar una época llena de contrastes: El peso de la tradición, en las leyes y normas

que regían la vida de los castellanos y leoneses por un lado, y los intentos de modernizar esta tierra por parte de José Bonaparte, quien detentó el poder durante la guerra de la Independencia.

Los aires de la Revolución Francesa no parecían tener mucho eco en estas tierras ancladas en el pasado y temerosas de los cambios que se producían en otros lugares.

¡Ah! Por cierto, dichos artículos están en la BIBLIOTECA del instituto.

**Catalina Diez Diez**  
cdiez6@palmera.pntic.mec.es  
Profesora de Humanidades  
Directora de la Biblioteca Escolar



## ¡COMO PASA EL TIEMPO!

CATALINA, LA QUE HA CREADO Y DIRIGIDO NUESTRA BIBLIOTECA ESCOLAR, SE VA.

culas y libros durante el verano. Son muy recomendables para...

### ...DISFRUTAR!

**Catalina Diez Diez**  
*cdiez6@palmera.pntic.mec.es*  
 Profesora de Humanidades  
 Directora de la Biblioteca Escolar

**A** ver, «l@s» que todavía tienen préstamos de la Biblioteca!

**T**ranquil@s, será la última vez que repetiré la dichosa frasecita. Como ya sabéis, me han concedido el traslado y me voy para mi tierra. Aprovecho este hueco del periódico para despedirme de tod@s vosotr@s.

**P**or si no os «acordáis» de cómo son los libros que todavía están olvidados en alguna estantería de vuestras casas, aquí tenéis una ayuda visual de los que habéis leído este curso.

**E**n todos estos años he contado con la colaboración de profesores y alumnos que además de currar un montón, han dejado mucho sitio a la complicidad y al sentido del humor.

### ¡GRACIAS!

**E**l compromiso del equipo directivo ha sido el motor de esta Biblioteca que llega a día de hoy a 15.000 registros entre libros, vídeos, CDs y algunos ordenadores conectados a Internet, que además de darnos más de un quebradero de cabeza [¡dichosos virus!] nos permiten descubrir un universo de información.

**P**or fin llegan las vacaciones, y podremos tener tiempo, entre otras muchas cosas, para por supuesto,

### ¡LEEEEEER!

¿**Q**ué pensabais, que me iba a ir sin pronunciar mi palabra favorita? Pues no. Os recuerdo que podéis sacar pelí-



## LA OPORTUNIDAD

ÚLTIMAMENTE SOLO SUCEDE AQUELLO QUE NOS CUENTAN EN LA TELEVISIÓN

**U**ltimamente solo sucede aquello que nos cuentan en la televisión. Lo demás no existe, gracias a Dios. De manera que esto no ha pasado nunca. Para la Conserjería de Educación fue un expediente informativo más, un trámite dispuesto a llenarse de ácaros en cualquier fichero. Para otros no fue más que un chisme de los que se oyen en las charcuterías, abundantes en la zona. Rubí vive, aun hoy, sobre todo de la transformación de productos cárnicos

**E**l grupo de alumnos había comenzado el curso con serios problemas de comportamiento en el aula, y entre ellos mismos. Se rumoreaba que las familias de dos de ellos, los cabecillas, eran enemigas ancestrales desde un quítame allá esas pajas que ya nadie recordaba. La profesora de lengua siempre había tratado a todo el mundo con respeto, cordialidad y cierta dosis de buenas intenciones desprendidas de su entonación ampurdanesa. Incluso las frases más asépticas de sus explicaciones de la peráfrasis verbal parecían ser un cantar dulce y tierno.

**A**quella mañana fue al instituto San Joan de Clos, en el que aun tiene su plaza, embebida y dándole vueltas al último atentado de ETA, a las noticias que llegaban sobre las amenazas de la banda vasca a los profesores de Universidad, sobre su madre cada vez más anciana, sobre las vacas locas, sobre la película del lunes con Sydney Poitier. Cuando vio a los dos muchachos enzarzados a guantazos los separó sin demasiadas complicaciones; ya llevaban un rato de bofetadas y el juego resultaba agotador. Cuando entró en el aula la profesora aun pensaba en la mejor manera de explicar el nuevo tema y al ver a los dos contendientes aun rojos de ira y fatiga les comentó: ¿Siem-



pre estáis como el perro y el gato?

**L**as cosas se precipitaron desde ese momento. Los dos alumnos se quejaron al Jefe de Estudios de que la profesora les había insultado y ofendido gravemente llamándoles «animales, perros». Los padres, que en diez años no habían pisado por el centro, vieron una oportunidad única para salir de su anonimato y protagonizar un episodio digno de esas series de televisión que tanto les gustaban en la sobremesa de un pueblo tan anodino como ellos. El Jefe de Estudios vio una oportunidad única para demostrar su liderazgo y preparar su próximo acceso al cargo de director; pero para guardarse las espaldas se quitó a padres y alumnos de encima afirmando que quien debía decidir sobre el asunto era la Directora. La Directora, envuelta en mil y una caciqueñas, vio una oportunidad única para desviar la atención de la comunidad educativa hacia algo que no fuese su funesta gestión con olor a señoritismo andaluz. (El marido de la Directora era el que suministraba el papel, los productos de limpieza, el mantenimiento informático y las tizas al instituto San Joan de Clos y a los colegios de la zona. Son, los dos, catalanes viejos, de Balaguer).

**E**l mecanismo estaba en marcha. El Inspector de la Generalitat no quería problemas y era más sencillo amonestar a una profesora que realizar una auditoría sobre las cuentas del centro. La prensa local, ajena a cualquier luz de conciencia, ¿podría ser de otro modo?, populachera y de arrabal vio una oportunidad única para emular a aquella otra prensa que denunciaba los abusos del poder y de los caciques. Pero ahora estaba al servicio del número de ventas y aquel cotilleo de pescadería, convertido en noticia, significaba un más que probable incremento en la tirada.

**L**os psicólogos del centro, los del Servicio Social del Ayuntamiento, y hasta los de la Revista de Psicología, Psicopedagogía, y Psicoterapia evolutiva, se ocuparon del nuevo problema y coincidieron en que «la dignidad del alumno está por encima de cualquier consideración». Después se felicitaron unos a otros y en comandita se fueron a cenar.

**H**oy la profesora está de baja por depresión, a la que siempre tuvo tendencia desde que aprobó las oposiciones, incluso desde que terminó Magisterio, y que paliaba con pequeños vicios: coleccionar libros de cocina, traducir libros de poesía tailandeses, fumar rubio,...

**S**e estará riendo a carcajadas de psicópata cuando sepa que hoy, diez años después, uno de esos alumnos estará en su casa, tumbado en el sillón, en un salón con cocina americana, con una cerveza en una mano y con la otra sujetándose su enorme barriga flácida, después de haberle arreado una paliza a su mujer, también exalumna de San Joan de Clos, a la que dejó embarazada con 17 años, y temporero en una empresa distribuidora de papel y tizas en los colegios de la zona. El otro terminó sus estudios elementales y hoy trabaja en una cadena de montaje de una empresa de productos químicos para la limpieza industrial.

José A. De Dios Martín  
Profesor de Música



Beatriz García Moral  
Profesora de Dibujo  
Nosotr@s: Igualdad de Oportunidades  
Proyecto de Innovación Educativa / 2002  
<http://centros4.pntic.mec.es/ies.adaja/nosotr@s>

# MUJERES MATEMÁTICAS



Transformación digital de una obra de: Leonardo da Vinci, d. 1519, Amboise / Drawing of the face of the angel / Paper, 181 x 159 cm / National Library, Turin

**Maria Gaëtana Agnesi**  
Born: 16 May 1718 in Milan, Habsburg Empire (now Italy)  
Died: 9 Jan 1799 in Milan, Habsburg Empire (now Italy)

**Kathleen McNulty Mauchly Antonelli**  
Born: 12 Feb 1921 in Ireland

**Nina Karlovna Bari**  
Born: 19 Nov 1901 in Moscow, Russia  
Died: 15 July 1961 in Moscow, USSR

**Agnes Sime Baxter**  
Born: 18 March 1870 in Halifax, Nova Scotia, Canada  
Died: 9 March 1917 in Columbia, Missouri, USA

**Lenore Blum**  
Born: 1943 in New York, USA

**Margjorie Lee Browne**  
Born: 9 Sept 1914 in Memphis, Tennessee, USA  
Died: 19 Oct 1979 in Durham, North Carolina, USA

**Doris Mary Cannell**  
Born: 19 July 1913 in Liverpool, England  
Died: 18 April 2001

**Dame Mary Lucy Cartwright**  
Born: 17 Dec 1900 in Aynho, Northamptonshire, England  
Died: 3 April 1998 in Cambridge, England

**Sun-Ying Alice Chang**  
Born: 24 March 1948 in Csan, China

**Gabrielle Emilie Le Tonnelier de Breteuil Marquise du Châtelet**  
Born: 3 April 1696 in Paris, France  
Died: 10 Sept 1749 in Lunéville, France

**Grace Chisholm Young**  
Born: 15 March 1868 in Haslemere (near London), England  
Died: 1944 in England

**Fan Rong-Kang Chang Graham**  
Born: 1949 in Kaoshiung, Taiwan

**Gertrude Mary Cox**  
Born: 13 Jan 1900 in Dayton, Iowa, USA  
Died: 17 Oct 1978 in Durham, North Carolina, USA

**Ingrid Daubieschies**  
Born: 17 Aug 1954 in Houthalen, Belgium

**Etta Zuber Falconer**  
Born: 1933 in Tupelo, Mississippi, USA

**Ernauld Flügge-Letz**  
Born: 16 July 1903 in Hameln, Germany  
Died: 22 May 1974 in Stanford, USA

**Herta and Paul Amirson**  
Born: 6 Dec 1908 in Vienna, Austria  
Died: 25 Jan 2000 in Roanoke, Virginia, USA

**Hilda Geiringer von Mises**  
Born: 28 Sept 1893 in Vienna, Austria  
Died: 22 March 1973 in Santa Barbara, California, USA

**Ruth Gentry**  
Born: 22 Feb 1862 in Indiana, USA  
Died: 15 Oct 1917 in Indianapolis, Indiana, USA

**Marie-Sophie Germain**  
Born: 1 April 1776 in Paris, France  
Died: 27 June 1831 in Paris, France

**Evelyn Boyd Granville**  
Born: 1 May 1924 in Washington D.C., USA

**Christine Mary Hamill**  
Born: 24 July 1923 in London, England  
Died: 24 March 1956 in Ibadan, Oyo State, Nigeria

**Louise Schmir Hay**  
Born: 14 June 1935 in Metz, France  
Died: 28 Oct 1989 in Oak Park, Illinois, USA

**Ellen Ananda Hayes**  
Born: 23 Sept 1851 in Granville, Ohio, USA  
Died: 27 Oct 1930

**Olive Cho Hazlett**  
Born: 27 Oct 1890 in Cincinnati, Ohio, USA  
Died: 8 March 1974 in Keene, New Hampshire, USA

**Caroline Lucretia Herschel**  
Born: 16 March 1750 in Hanover, Hanover (now Germany)  
Died: 9 Jan 1848 in Hanover, Hanover (now Germany)

**Grace Brewster Murray Hopper**  
Born: 9 Dec 1906 in New York, USA  
Died: 1 Jan 1992 in Arlington, Virginia, USA

**Hypatia of Alexandria**  
Born: about 370 in Alexandria, Egypt  
Died: March 415 in Alexandria, Egypt

**Sof'ya Aleksandrovna Janovskaja**  
Born: 31 Jan 1896 in Puzhany, Poland (now Kobryn, Belarus)  
Died: 24 Oct 1966 in Moscow, USSR

**Carol Ruth Karp**  
Born: 10 Aug 1928 in Forest Grove, Ottawa County, Michigan, USA  
Died: 20 Aug 1972 in Maryland, USA

**Linda Goldway Keen**  
Born: 9 Aug 1940 in New York City, New York, USA

**Polagaja Yakovlevna Polubarinova Kochina**  
Born: 13 May 1899 in Astrakhan, Russia  
Died: 3 July 1999

**Sofia Vasilievna Kovalyevskaya**  
Born: 15 Jan 1850 in Moscow, Russia  
Died: 10 Feb 1891 in Stockholm, Sweden

**Edna Ernestine Kramer Lassar**  
Born: 11 May 1902 in Manhattan, New York, USA  
Died: 9 July 1984 in Manhattan, New York, USA

**Cypra Cecilia Krieger Dunaj**  
Born: 9 April 1894 in Jaslo, Poland  
Died: 17 Aug 1974 in Ontario, Canada

**Krystyna M Trybulec Kasperberg**  
Born: 17 July 1944 in Tarnow, Poland

**Christine Ladd-Franklin**  
Born: 1 Dec 1847 in Windsor, Connecticut, USA  
Died: 5 March 1930 in New York City, New York, USA

**Augusta Ada King**  
**Countess of Lovelace**  
Born: 10 Dec 1815 in Peckadilly, Middlesex (now in London), England  
Died: 27 Nov 1852 in Marylebone, London, England

**Sheila Scott Macintyre**  
Born: 23 April 1910 in Edinburgh, Scotland  
Died: 21 March 1960 in Cincinnati, Ohio, USA

**Vivienne Malone-Mayes**  
Born: 10 Feb 1932 in Waco, Texas, USA  
Died: 9 June 1995 in Temple, Texas, USA

**Margaret Dusa Waddington McDuff**  
Born: 18 Oct 1945 in London, England

**Winifred Edgerton Merrill**  
Born: 24 Sept 1862 in Ripon, Wisconsin, USA  
Died: 6 Sep 1951 in Fairfield, Connecticut, USA

**Cathleen Synge Morawetz**  
Born: 5 May 1923 in Toronto, Canada

**Ruth Moufang**  
Born: 10 Jan 1906 in Darmstadt, Germany  
Died: 26 Nov 1977 in Frankfurt, Germany

**Hanna Neumann**  
Born: 25 Nov 1943 in Hamilton, Ontario, Canada  
Died: 1 Aug 1987 in Hamilton, Ontario, Canada

**Evelyn Merle Roden Nelson**  
Born: 12 Feb 1914 in Berlin, Germany  
Died: 14 Nov 1971 in Ottawa, Canada

**Phyllis Nicolson**  
Born: 21 Sept 1917 in Macclesfield, England  
Died: 6 Oct 1968

**Florence Nightingale**  
Born: 12 May 1820 in Florence, Italy  
Died: 13 August 1910 in East Wellow, England

**Emmy Annalee Noether**  
Born: 23 March 1882 in Erlangen, Bavaria, Germany  
Died: 14 April 1935 in Bryn Mawr, Pennsylvania, USA

**Olga Arsen'evna Okunik**  
Born: 2 July 1925 in Kiev, Ukraine  
Died: 11 Oct 2001

**Rósa Péter**  
Born: 1905 in Hungary  
Died: 1977 in Hungary

**Vera Pless**  
Born: 5 March 1931 in Chicago, USA

**Helena Rasiowa**  
Born: 20 June 1917 in Warsaw, Poland  
Died: 9 Aug 1994 in Warsaw, Poland

**Mina Spiegel Rees**  
Born: 2 Aug 1902 in Cleveland, Ohio, USA  
Died: 25 Oct 1997 in New York City, USA

**Julia Bowman Robinson**  
Born: 8 Dec 1919 in St Louis, Missouri, USA  
Died: 30 July 1985 in St Louis, USA

**Mary Ellen Rudin**  
Born: 7 Dec 1924 in Hillsboro, Texas, USA

**Alice Turner Schaefer**  
Born: 18 June 1915 in Richmond, Virginia, USA

**Charlotte Angus Scott**  
Born: 8 June 1858 in Lincoln, England  
Died: 10 Nov 1931 in Cambridge, England

**Mary Fairfax Greig Somerville**  
Born: 26 Dec 1780 in Jedburgh, Roxburghshire, Scotland  
Died: 29 Nov 1872 in Naples, Italy

**Alicia Boole Stott**  
Born: 8 June 1860 in Cork, Ireland  
Died: 17 Dec 1940 in England

**Lorna Mary Swain**  
Born: 22 March 1891 in Hampstead, London, England  
Died: 8 May 1936 in Cambridge, England

**Olga Taussky-Todd**  
Born: 30 Aug 1906 in Olmitz, Austro-Hungarian Empire (now Olomouc, Czech Republic)  
Died: 7 Oct 1995 in Pasadena, California, USA

**Karen Keskkula Uhlenbeck**  
Born: 24 Aug 1942 in Cleveland, Ohio, USA

**Argelia Vekze-Rodriguez**  
Born: 1936 in Havana, Cuba

**Anna Johnson Pell Wheeler**  
Born: 5 May 1883 in Calliope (now Hawarden), Iowa, USA  
Died: 26 March 1966 in Bryn Mawr, Pennsylvania, USA

**Lak-Sung Young**  
Born: 1952 in Hong Kong-



12DEJUNIODE2002



NÚMERO14